Európsky parlament
2024-2029

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

2025/0232(COD)

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY
27 - 113

Návrh správy
Liesbet Sommen
(PE781.362v01-00)

ktorou sa mení smernica 2004/37/ES, pokiaľ ide o doplnenie látok a stanovenie limitných hodnôt v prílohách I, III a IIIa k uvedenej smernici

Návrh smernice
(COM(2025)0418 – C10-0180/2025 – (2025)0418(COD))

Pozmeňujúci návrh 27
Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel, Johan Danielsson

Návrh smernice
Odôvodnenie 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Na zlepšenie ochrany pracovníkov pred rizikami vyplývajúcimi z expozície karcinogénom, mutagénnom alebo reprodukčne toxickým látkam na pracovisku a na zabezpečenie rovnakej minimálnej úrovne ochrany v celej Únii sú potrebné pravidelné aktualizácie smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/37/ES[3]. Limitné hodnoty expozície pri práci by sa mali stanovovať alebo revidovať vzhľadom na dostupné informácie vrátane aktuálnych vedeckých dôkazov a technických údajov a mali by vychádzať z dôkladného posúdenia sociálno-ekonomického vplyvu a faktorov uskutočniteľnosti. Tieto informácie ***by mali podľa možnosti*** zahŕňať stanoviská výboru pre hodnotenie rizík (ďalej len „RAC“) Európskej chemickej agentúry (ďalej len „ECHA“) zriadeného nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006[4] a stanoviská Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci[5].	1. Na zlepšenie ochrany pracovníkov pred rizikami vyplývajúcimi z expozície karcinogénom, mutagénnom alebo reprodukčne toxickým látkam na pracovisku a na zabezpečenie rovnakej minimálnej úrovne ochrany v celej Únii sú potrebné pravidelné aktualizácie smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/37/ES[3]. Limitné hodnoty expozície pri práci by sa mali stanovovať alebo revidovať vzhľadom na dostupné informácie vrátane aktuálnych vedeckých dôkazov a technických údajov a mali by vychádzať z dôkladného posúdenia sociálno-ekonomického vplyvu a faktorov uskutočniteľnosti. Tieto informácie ***musia*** zahŕňať stanoviská výboru pre hodnotenie rizík (ďalej len „RAC“) Európskej chemickej agentúry (ďalej len „ECHA“) zriadeného nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006[4] a stanoviská Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci[5].
[3] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/37/ES z 29. apríla 2004 o ochrane pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s expozíciou karcinogénom, mutagénom alebo reprodukčne toxickým látkam pri práci (šiesta samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice Rady 89/391/EHS) (kodifikované znenie) (Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 50).	[3] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/37/ES z 29. apríla 2004 o ochrane pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s expozíciou karcinogénom, mutagénom alebo reprodukčne toxickým látkam pri práci (šiesta samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice Rady 89/391/EHS) (kodifikované znenie) (Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 50).
[4] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 z 18. decembra 2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH) a o zriadení Európskej chemickej agentúry, o	[4] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 z 18. decembra 2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH) a o zriadení Európskej chemickej agentúry, o

zmene a doplnení smernice 1999/45/ES a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 793/93 a nariadenia Komisie (ES) č. 1488/94, smernice Rady 76/769/EHS a smerníc Komisie 91/155/EHS, 93/67/EHS, 93/105/ES a 2000/21/ES (Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2006/1907/oj).

[5] Rozhodnutie Rady z 22. júla 2003 o zriadení Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (Ú. v. EÚ C 218, 13.9.2003, s. 1).

zmene a doplnení smernice 1999/45/ES a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 793/93 a nariadenia Komisie (ES) č. 1488/94, smernice Rady 76/769/EHS a smerníc Komisie 91/155/EHS, 93/67/EHS, 93/105/ES a 2000/21/ES (Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2006/1907/oj).

[5] Rozhodnutie Rady z 22. júla 2003 o zriadení Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (Ú. v. EÚ C 218, 13.9.2003, s. 1).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 28
Grégory Allione, Valérie Devaux, Jana Toom, Hristo Petrov, Martin Hojsík

Návrh smernice
Odôvodnenie 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Na zlepšenie ochrany pracovníkov pred rizikami vyplývajúcimi z expozície karcinogénom, mutagénnom alebo reprodukčne toxickým látkam na pracovisku a na zabezpečenie rovnakej minimálnej úrovne ochrany v celej Únii sú potrebné pravidelné aktualizácie smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/37/ES[3]. Limitné hodnoty expozície pri práci by sa mali stanovovať alebo revidovať vzhľadom na dostupné informácie vrátane aktuálnych vedeckých dôkazov a technických údajov a mali by vychádzať z dôkladného posúdenia sociálno-ekonomického vplyvu a faktorov uskutočniteľnosti. Tieto informácie by mali podľa možnosti zahŕňať stanoviská výboru pre hodnotenie rizík (ďalej len „RAC“) Európskej chemickej agentúry (ďalej len „ECHA“) zriadeného nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006[4] a stanoviská Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci[5].	1. Na zlepšenie ochrany pracovníkov pred rizikami vyplývajúcimi z expozície karcinogénom, mutagénnom alebo reprodukčne toxickým látkam na pracovisku a na zabezpečenie rovnakej minimálnej úrovne ochrany v celej Únii sú potrebné pravidelné aktualizácie smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/37/ES[3]. Limitné hodnoty expozície pri práci by sa mali stanovovať alebo revidovať vzhľadom na dostupné informácie vrátane aktuálnych vedeckých dôkazov a technických údajov a mali by vychádzať z dôkladného posúdenia sociálno-ekonomického vplyvu a faktorov uskutočniteľnosti. Tieto informácie by mali podľa možnosti zahŕňať stanoviská výboru pre hodnotenie rizík (ďalej len „RAC“) Európskej chemickej agentúry (ďalej len „ECHA“) zriadeného nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006[4] a stanoviská Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci[5]. ***Ak nie je možné tieto stanoviská zahrnúť, v návrhu na zmenu uvedenej***

smernice by sa mali jasne uviesť dôvody.

---

[3] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/37/ES z 29. apríla 2004 o ochrane pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s expozíciou karcinogénom, mutagénom alebo reprodukčne toxickým látkam pri práci (šiesta samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice Rady 89/391/EHS) (kodifikované znenie) (Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 50).

[4] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 z 18. decembra 2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH) a o zriadení Európskej chemickej agentúry, o zmene a doplnení smernice 1999/45/ES a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 793/93 a nariadenia Komisie (ES) č. 1488/94, smernice Rady 76/769/EHS a smerníc Komisie 91/155/EHS, 93/67/EHS, 93/105/ES a 2000/21/ES (Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2006/1907/oj).

[5] Rozhodnutie Rady z 22. júla 2003 o zriadení Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (Ú. v. EÚ C 218, 13.9.2003, s. 1).

---

[3] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/37/ES z 29. apríla 2004 o ochrane pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s expozíciou karcinogénom, mutagénom alebo reprodukčne toxickým látkam pri práci (šiesta samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice Rady 89/391/EHS) (kodifikované znenie) (Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 50).

[4] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 z 18. decembra 2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH) a o zriadení Európskej chemickej agentúry, o zmene a doplnení smernice 1999/45/ES a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 793/93 a nariadenia Komisie (ES) č. 1488/94, smernice Rady 76/769/EHS a smerníc Komisie 91/155/EHS, 93/67/EHS, 93/105/ES a 2000/21/ES (Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2006/1907/oj).

[5] Rozhodnutie Rady z 22. júla 2003 o zriadení Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (Ú. v. EÚ C 218, 13.9.2003, s. 1).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 29
Grégory Allione, Valérie Devaux, Jana Toom, Hristo Petrov

Návrh smernice
Odôvodnenie 1 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Členské štáty by mali zachovať rovnakú ochranu pre všetkých pracovníkov a mali by uľahčiť MSP vrátane mikropodnikov plnenie povinností vyplývajúcich z tejto smernice. MSP vrátane mikropodnikov, ktoré predstavujú veľkú väčšinu podnikov v Únii, majú obmedzené finančné, technické a ľudské

zdroje. Členské štáty by preto mali monitorovať a podávať správy o vplyve vykonávania tejto smernice na MSP vrátane mikropodnikov, najmä o akejkoľvek neprimeranej administratívnej záťaži s cieľom zabezpečiť, aby neboli neprimerane zasiahnuté a aby mali finančné a administratívne kapacity na plnenie povinností vyplývajúcich z tejto smernice. V tejto súvislosti by sa na podporu MSP vrátane mikropodnikov mohli prijať osobitné opatrenia, ako napríklad finančná a technická podpora.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 30
Grégory Allione, Valérie Devaux, Jana Toom, Hristo Petrov, Martin Hojsík

Návrh smernice
Odôvodnenie 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Smernica 2004/37/ES sa vzťahuje na látky ***alebo*** zmesi, ktoré spĺňajú kritériá klasifikácie ako karcinogén, mutagén alebo reprodukčne toxická látka kategórie 1A alebo 1B stanovené v prílohe I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008[6], ako aj na látky, zmesi ***alebo*** procesy uvedené v prílohe I k uvedenej smernici. V prípade každého nového doplnenia do zoznamu látok, zmesí a procesov uvedeného v uvedenej prílohe I sa musia poskytnúť spoľahlivé vedecké dôkazy s cieľom preukázať, že tieto látky, zmesi a procesy patria do rozsahu pôsobnosti smernice 2004/37/ES, a to na základe dostupných platných vedeckých zdrojov, ako sú agentúra ECHA, Medzinárodná agentúra pre výskum rakoviny a vnútroštátne orgány, pričom osobitná pozornosť sa venuje recenzovanej publikovanej literatúre o ***tejto látke***.	2. Smernica 2004/37/ES sa vzťahuje na látky ***a*** zmesi, ktoré spĺňajú kritériá klasifikácie ako karcinogén, mutagén alebo reprodukčne toxická látka kategórie 1A alebo 1B stanovené v prílohe I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008[6], ako aj na látky, zmesi ***a*** procesy uvedené v prílohe I k uvedenej smernici. V prípade každého nového doplnenia do zoznamu látok, zmesí a procesov uvedeného v uvedenej prílohe I sa musia poskytnúť spoľahlivé vedecké dôkazy s cieľom preukázať, že tieto látky, zmesi a procesy patria do rozsahu pôsobnosti smernice 2004/37/ES, a to na základe dostupných platných vedeckých zdrojov, ako sú agentúra ECHA, Medzinárodná agentúra pre výskum rakoviny a vnútroštátne orgány, pričom osobitná pozornosť sa venuje recenzovanej publikovanej literatúre o ***týchto látkach, zmesiach a procesoch. Je naďalej nevyhnutné, aby Komisia urýchlila postup hodnotenia nebezpečných látok, zmesí a procesov s cieľom stanoviť limitné***

	hodnoty expozície pri práci pre väčší počet z nich a zabezpečiť najvyššiu úroveň ochrany pracovníkov.
[6] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 zo 16. decembra 2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí, o zmene, doplnení a zrušení smerníc 67/548/EHS a 1999/45/ES a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 1907/2006 (Ú. v. EÚ L 353, 31.12.2008, s. 1).	[6] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 zo 16. decembra 2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí, o zmene, doplnení a zrušení smerníc 67/548/EHS a 1999/45/ES a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 1907/2006 (Ú. v. EÚ L 353, 31.12.2008, s. 1).
	Or. en

Pozmeňujúci návrh 31
Maria Ohisalo
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh smernice
Odôvodnenie 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Smernica 2004/37/ES sa vzťahuje na látky ***alebo*** zmesi, ktoré spĺňajú kritériá klasifikácie ako karcinogén, mutagén alebo reprodukčne toxická látka kategórie 1A alebo 1B stanovené v prílohe I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008[6], ako aj na látky, zmesi ***alebo*** procesy uvedené v prílohe I k uvedenej smernici. V prípade každého nového doplnenia do zoznamu látok, zmesí a procesov uvedeného v uvedenej prílohe I sa musia poskytnúť spoľahlivé vedecké dôkazy s cieľom preukázať, že tieto látky, zmesi a procesy patria do rozsahu pôsobnosti smernice 2004/37/ES, a to na základe dostupných platných vedeckých zdrojov, ako sú agentúra ECHA, Medzinárodná agentúra pre výskum rakoviny a vnútroštátne orgány, pričom osobitná pozornosť sa venuje recenzovanej publikovanej literatúre o ***tejto látke***.	2. Smernica 2004/37/ES sa vzťahuje na látky ***a*** zmesi, ktoré spĺňajú kritériá klasifikácie ako karcinogén, mutagén alebo reprodukčne toxická látka kategórie 1A alebo 1B stanovené v prílohe I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008[6], ako aj na látky, zmesi ***a*** procesy uvedené v prílohe I k uvedenej smernici. V prípade každého nového doplnenia do zoznamu látok, zmesí a procesov uvedeného v uvedenej prílohe I sa musia poskytnúť spoľahlivé vedecké dôkazy s cieľom preukázať, že tieto látky, zmesi a procesy patria do rozsahu pôsobnosti smernice 2004/37/ES, a to na základe dostupných platných vedeckých zdrojov, ako sú agentúra ECHA, Medzinárodná agentúra pre výskum rakoviny a vnútroštátne orgány, pričom osobitná pozornosť sa venuje recenzovanej publikovanej literatúre o ***týchto látkach, zmesiach a procesoch***.

[6] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 zo 16. decembra 2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí, o zmene, doplnení a zrušení smerníc 67/548/EHS a 1999/45/ES a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 1907/2006 (Ú. v. EÚ L 353, 31.12.2008, s. 1).

[6] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 zo 16. decembra 2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí, o zmene, doplnení a zrušení smerníc 67/548/EHS a 1999/45/ES a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 1907/2006 (Ú. v. EÚ L 353, 31.12.2008, s. 1).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 32
Per Clausen

Návrh smernice
Odôvodnenie 2 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. V prípade mutagénov a väčšiny karcinogénov nie je vedecky možné určiť úrovne, pod ktorými by expozícia neviedla k nepriaznivým účinkom na zdravie. Hoci sa stanovením limitných hodnôt expozície karcinogénom a mutagénom na pracovisku v smernici 2004/37/ES úplne neodstránia riziká pre zdravie a bezpečnosť pracovníkov z expozície pri práci (reziduálne riziká), prispeje sa tým k výraznému zníženiu rizík z takejto expozície, a to prostredníctvom prístupu založeného na postupných krokoch a vytyčovaní cieľov, ktorý bol prijatý v uvedenej smernici. S cieľom zabezpečiť úplnú transparentnosť zostávajúcich úrovní rizika a zabrániť nedorozumeniu, že limitné hodnoty expozície pri práci sú synonymom bezpečnosti alebo neškodnosti, sa na webovom sídle agentúry EU-OSHA[1b] nachádza zoznam reziduálnych rizík spojených so záväznými limitnými hodnotami expozície karcinogénom pri práci stanovenými v uvedenej smernici a v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2009/148/ES[1a].

[1a] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/148/ES z 30. novembra 2009 o ochrane pracovníkov pred rizikami z expozície účinkom azbestu pri práci (Ú. v. EÚ L 330, 16.12.2009, s. 28; ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2009/148/oj).

[1b] https://osha.europa.eu/en/legislation/directive/directive-200437ec-carcinogens-or-mutagens-work

Or. en

Odôvodnenie

Prvá časť až po znenie „prijatý v uvedenej smernici“ pochádza zo všeobecného smerovania Rady, druhá časť ponúka konkrétny spôsob, ako umožniť lepšiu transparentnosť pre dotknutých pracovníkov.

Pozmeňujúci návrh 33
Grégory Allione, Valérie Devaux, Jana Toom, Hristo Petrov, Martin Hojsík

Návrh smernice
Odôvodnenie 2 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Pracovníci môžu byť v závislosti od pohlavia viac exponovaní rôznym druhom látok a zraniteľnejší voči nim. Preto je nevyhnutné, aby sa vo vedeckých štúdiách a stanoviskách výboru RAC, agentúry ECHA a Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci zohľadňoval rodový aspekt. Zastúpenie mužov a žien sa v jednotlivých povolaniach líši. Zatiaľ čo muži sú viac zastúpení v povolaniach, ako sú hasiči, s vysokou expozíciou niektorým nebezpečným látkam, ženy sú nadmerne zastúpené medzi zdravotnými sestrami, pôrodnými asistentkami a v sektore upratovania, čo sú povolania, ktoré sú potenciálne viac vystavené niektorým nebezpečným látkam alebo biologickým materiálom. Preto je dôležité, aby sa pri stanovovaní limitných hodnôt expozícií pri práci zohľadňovala zraniteľnosť

súvisiaca s pohlavím a zároveň sa zabezpečila plná účasť žien a mužov na trhu práce.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 34
Per Clausen

Návrh smernice
Odôvodnenie 2 b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2b. Veľké množstvo látok, ktoré patria do pôsobnosti smernice 2004/37/ES, stále nemá stanovené celoúnijné limitné hodnoty expozície pri práci a pri súčasnom tempe vedeckého posudzovania a stanovovania limitných hodnôt nie je možné splniť ciele strategického rámca EÚ v oblasti ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci na obdobie 2021 – 2027. Vo vyhlásení z La Hulpe zo 16. apríla 2024 sa uvádza, že je dôležité urýchliť stanovovanie minimálnych noriem týkajúcich sa nebezpečných látok a podporiť vývoj smerom k ich nahradeniu, pričom osobitná pozornosť sa má venovať prevencii rakoviny z povolania. Poradný výbor pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci vo svojom stanovisku 6-21 z 26. mája 2020 vyjadril obavy v súvislosti s dohodou o úrovni služieb medzi agentúrou ECHA a GR EMPL v Komisii, pričom sa domnieva, že agentúra ECHA môže byť poverená vypracovaním maximálne piatich vedeckých stanovísk a/alebo rozsahových štúdií pre limitné hodnoty expozície pri práci ročne. Okrem toho Poradný výbor pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci naliehavo vyzval Komisiu, aby urýchlene našla riešenie, ktoré by umožnilo zvýšiť kapacitu prípravy vedeckých stanovísk pre prioritné chemické látky. Okrem toho ministri Cypru, Česka, Dánska, Fínska, Francúzska, Litvy, Luxemburska,

Nemecka, Holandska, Portugalska, Slovinska, Španielska, Švédska a Talianska v spoločnom liste z 5. marca 2024 zdôraznili, že je potrebné urýchliť proces prípravy vedeckých stanovísk a navrhovania nových limitných hodnôt expozície pri práci, a to aj zvýšením vedeckých a administratívnych kapacít všetkých zapojených orgánov Únie, najmä agentúry ECHA. Vyzvali tiež, aby tieto priority zaujali ústredné miesto v budúcom strategickom rámci EÚ v oblasti ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci a aby sa na nich začalo pracovať už počas súčasného strategického cyklu. Treba preto posilniť úsilie na úrovni Únie s cieľom urýchliť identifikáciu, posudzovanie a aktualizáciu limitných hodnôt expozície pri práci, aby sa zabezpečila vysoká úroveň ochrany pracovníkov a podporila produktivita, atraktívnosť zamestnanosti a udržateľné hospodárstvo Únie. V dôsledku toho by sa agentúre ECHA a GR EMPL v Komisii mali prideliť väčšie zdroje s cieľom zvýšiť počet látok, ktorými sa budú zaoberať budúce pozmeňujúce návrhy k smernici 2004/37/ES.

Or. en

Odôvodnenie

Týmto sa upozorňuje na problém pomalého stanovovania limitnej hodnoty expozície. Prvé revízie smernice o karcinogénoch, mutagénoch a reprodukčne toxických látkach sa týkali 11 až 13 látok na revíziu, posledné revízie len 3 až 5 látok. V týchto pozmeňujúcich návrhoch sa navrhuje návrat k predchádzajúcemu ambicióznemu tempu.

Pozmeňujúci návrh 35
Grégory Allione, Valérie Devaux, Jana Toom, Hristo Petrov

Návrh smernice
Odôvodnenie 2 b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2b. Niektoré látky, na ktoré sa vzťahuje smernica 2004/37/ES, sa

používajú v odvetviach strategického významu pre Úniu. Hoci kľúčovým cieľom je posilnenie strategickej autonómie Únie, najmä v oblasti kritických surovín, zároveň je nevyhnutné zabezpečiť, aby všetci pracovníci mali vysokú a porovnateľnú úroveň ochrany pred zdravotnými rizikami súvisiacimi s expozíciou pri práci. V tejto súvislosti sa v procese stanovovania limitných hodnôt expozície pri práci zohľadňujú nielen vedecké a zdravotné hľadiská, ale aj sociálno-ekonomické aspekty, čo v niektorých prípadoch odôvodňuje stanovenie prechodných období. V prípade niektorých látok môže Poradný výbor pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci odporučiť, aby sa zvážili ďalšie revízie, ktoré by vzhľadom na vývoj vedeckých, technických a sociálno-ekonomických poznatkov umožnili prijatie riešení, ktoré by zaručili úroveň ochrany, ktorá by viac zodpovedala prijateľnej úrovni rizika pre zdravie pracovníkov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 36
Per Clausen

Návrh smernice
Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Medzinárodná agentúra pre výskum rakoviny klasifikovala zváračské dymy ako „karcinogénne pre ľudí“ (skupina 1 klasifikácie Medzinárodnej agentúry pre výskum rakoviny). Podľa rozsahovej štúdie agentúry ECHA[7] sú zváračské dymy komplexné a môžu obsahovať karcinogény, mutagény alebo reprodukčne toxické látky, ako sú zlúčeniny šesťmocného chrómu, zlúčeniny niklu, kadmium a jeho anorganické zlúčeniny. Komplexnosť a rôznorodosť zváračských dymov spolu s neexistenciu harmonizovanej klasifikácie v nariadení	3. Medzinárodná agentúra pre výskum rakoviny klasifikovala zváračské dymy ako „karcinogénne pre ľudí“ (skupina 1 klasifikácie Medzinárodnej agentúry pre výskum rakoviny). Podľa rozsahovej štúdie agentúry ECHA[7] sú zváračské dymy ***zo zvárania a z procesov, pri ktorých vzniká dym podobným spôsobom,*** komplexné a môžu obsahovať karcinogény, mutagény alebo reprodukčne toxické látky, ako sú zlúčeniny šesťmocného chrómu, zlúčeniny niklu, kadmium a jeho anorganické zlúčeniny. Komplexnosť a rôznorodosť zváračských ***a iných*** dymov spolu s

(ES) č. 1272/2008 prispievajú k nejasnostiam, pokiaľ ide o ich možnú nebezpečnosť pre pracovníkov, a teda k nedostatku vhodných opatrení manažmentu rizík na pracovisku. Riešením tejto chýbajúcej klasifikácie zváračských dymov na úrovni Únie by sa zabezpečila väčšia právna zrozumiteľnosť z hľadiska uplatňovania smernice 2004/37/ES. V súlade so stanoviskom Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci[8] je preto vhodné zahrnúť do prílohy I k smernici 2004/37/ES prácu, pri ktorej dochádza k expozícii dymom, ktoré vznikajú pri zváraní a ktoré obsahujú látky spĺňajúce kritériá pre látku alebo zmes spĺňajúce kritériá klasifikácie ako karcinogén, mutagén alebo reprodukčne toxická látka kategórie 1A alebo 1B stanovené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1272/2008.

neexistenciu harmonizovanej klasifikácie v nariadení (ES) č. 1272/2008 prispievajú k nejasnostiam, pokiaľ ide o ich možnú nebezpečnosť pre pracovníkov, a teda k nedostatku vhodných opatrení manažmentu rizík na pracovisku. Riešením tejto chýbajúcej klasifikácie zváračských dymov na úrovni Únie by sa zabezpečila väčšia právna zrozumiteľnosť z hľadiska uplatňovania smernice 2004/37/ES. V súlade so stanoviskom Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci[8] je preto vhodné zahrnúť do prílohy I k smernici 2004/37/ES prácu, pri ktorej dochádza k expozícii dymom, ktoré vznikajú pri zváraní ***a pri iných procesoch, pri ktorých vzniká dym podobným spôsobom,*** a ktoré obsahujú látky spĺňajúce kritériá pre látku alebo zmes spĺňajúce kritériá klasifikácie ako karcinogén, mutagén alebo reprodukčne toxická látka kategórie 1A alebo 1B stanovené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1272/2008. ***V stanovisku Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci sa spomína aj potreba prijatia ďalších opatrení na zníženie vplyvu expozície účinkom tuhých častíc zo zváračských dymov a z iných zdrojov vrátane stanovenia limitnej hodnoty prachu v smernici Rady 98/24/ES[8a]. Poradný výbor pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci vo svojom stanovisku z 22. septembra 2023 k zváračským dymom takisto dôrazne odporučil vypracovať usmernenia týkajúce sa zváračských dymov. Okrem existujúcich usmernení, akým je napríklad Usmernenie pre národných inšpektorov práce týkajúce sa riešenia zdravotných rizík spojených so zváračským dymom[8b], ktoré v roku 2018 vypracoval Výbor vedúcich predstaviteľov inšpekcie práce, by ďalšie usmernenia na základe najnovších vedeckých dôkazov mohli poskytovať kľúčovú pomoc inšpektorom práce a podnikom, najmä MSP vrátane mikropodnikov, pri zabezpečovaní súladu s príslušnou položkou zváračské dymy v prílohe I k***

smernici 2004/37/ES. Takéto usmernenia by mohli okrem iného slúžiť na podporu spoločnej minimálnej vysokej úrovne ochrany všetkých pracovníkov, ktorí sú exponovaní zváračským dymom, naprieč členskými štátmi. Takisto je vhodné, aby Komisia určila posúdenie užitočnosti ďalších usmernení ako prioritu v kontexte hodnotenia súčasného strategického rámca EÚ v oblasti ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci a vypracovania možného strategického rámca EÚ na obdobie po roku 2027.

---

[7] Agentúra ECHA (2022), Scoping Study report for evaluation of limit values for welding fumes and fumes from other processes that generate fume in a similar way at the workplace (Správa o rozsahovej štúdii na hodnotenie limitných hodnôt pre zváračské dymy a dymy z iných procesov, pri ktorých na pracovisku vzniká dym podobným spôsobom), k dispozícii na adrese: report_welding_fumes_en.pdf (europa.eu)

[8] Poradný výbor pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (2023), Opinion on introducing work involving exposure to fumes from welding processes containing substances that meet the criteria for CMR category 1A/1B set out in Annex I to the CLP Regulation (Stanovisko k zahrnutiu práce, pri ktorej dochádza k expozícii dymom, ktoré vznikajú pri zváraní a ktoré obsahujú látky spĺňajúce kritériá pre CMR látky kategórie 1A/1B stanovené v prílohe I k nariadeniu CLP), dok. 006/23, k dispozícii na adrese: ACSH Adopted opinion Welding fumes 22.09.23-EN.pdf (europa.eu)

---

[7] Agentúra ECHA (2022), Scoping Study report for evaluation of limit values for welding fumes and fumes from other processes that generate fume in a similar way at the workplace (Správa o rozsahovej štúdii na hodnotenie limitných hodnôt pre zváračské dymy a dymy z iných procesov, pri ktorých na pracovisku vzniká dym podobným spôsobom), k dispozícii na adrese: report_welding_fumes_en.pdf (europa.eu)

[8] Poradný výbor pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (2023), Opinion on introducing work involving exposure to fumes from welding processes containing substances that meet the criteria for CMR category 1A/1B set out in Annex I to the CLP Regulation (Stanovisko k zahrnutiu práce, pri ktorej dochádza k expozícii dymom, ktoré vznikajú pri zváraní a ktoré obsahujú látky spĺňajúce kritériá pre CMR látky kategórie 1A/1B stanovené v prílohe I k nariadeniu CLP), dok. 006/23, k dispozícii na adrese: ACSH Adopted opinion Welding fumes 22.09.23-EN.pdf (europa.eu)

[8a] Smernica Rady 98/24/ES zo 7. apríla 1998 o ochrane zdravia a bezpečnosti pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s chemickými faktormi pri práci (štrnásta samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS) – (Ú. v. ES L 131, 5.5.1998, s. 11).

[8b] Výbor vedúcich predstaviteľov inšpekcie práce (2018), Guidance for National Labour Inspectors on addressing health risks from Welding Fume (Usmernenie pre národných inšpektorov práce týkajúce sa riešenia zdravotných rizík spojených so zváračským dymom). K dispozícii na adrese: https://circabc.europa.eu/ui/group/fea534f4-2590-4490-bca6-504782b47c79/library/2997b89a-1fbd-4f35-9874-9a9b5ea1a403?p=1&n=-1&sort=name_ASC

Or. en

Pozmeňujúci návrh 37
Maria Ohisalo
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh smernice
Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Medzinárodná agentúra pre výskum rakoviny klasifikovala zváračské dymy ako „karcinogénne pre ľudí“ (skupina 1 klasifikácie Medzinárodnej agentúry pre výskum rakoviny). Podľa rozsahovej štúdie agentúry ECHA[7] sú ***zváračské*** dymy komplexné a môžu obsahovať karcinogény, mutagény alebo reprodukčne toxické látky, ako sú zlúčeniny šesťmocného chrómu, zlúčeniny niklu, kadmium a jeho anorganické zlúčeniny. Komplexnosť a rôznorodosť zváračských dymov spolu s neexistenciu harmonizovanej klasifikácie v nariadení (ES) č. 1272/2008 prispievajú k nejasnostiam, pokiaľ ide o ich možnú nebezpečnosť pre pracovníkov, a teda k nedostatku vhodných opatrení manažmentu rizík na pracovisku. Riešením tejto chýbajúcej klasifikácie zváračských dymov na úrovni Únie by sa zabezpečila väčšia právna zrozumiteľnosť z hľadiska uplatňovania smernice 2004/37/ES. V súlade so stanoviskom Poradného výboru	3. Medzinárodná agentúra pre výskum rakoviny klasifikovala zváračské dymy ako „karcinogénne pre ľudí“ (skupina 1 klasifikácie Medzinárodnej agentúry pre výskum rakoviny). Podľa rozsahovej štúdie agentúry ECHA[7] sú ***dymy, ktoré vznikajú pri zváraní a*** dymy ***z iných procesov, pri ktorých vzniká dym podobným spôsobom na pracovisku,*** komplexné a môžu obsahovať karcinogény, mutagény alebo reprodukčne toxické látky, ako sú zlúčeniny šesťmocného chrómu, zlúčeniny niklu, kadmium a jeho anorganické zlúčeniny. Komplexnosť a rôznorodosť zváračských dymov spolu s neexistenciu harmonizovanej klasifikácie v nariadení (ES) č. 1272/2008 prispievajú k nejasnostiam, pokiaľ ide o ich možnú nebezpečnosť pre pracovníkov, a teda k nedostatku vhodných opatrení manažmentu rizík na pracovisku. Riešením tejto chýbajúcej klasifikácie zváračských dymov na úrovni Únie by sa zabezpečila väčšia právna zrozumiteľnosť z hľadiska

pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci[8] je preto vhodné zahrnúť do prílohy I k smernici 2004/37/ES prácu, pri ktorej dochádza k expozícii dymom, ktoré vznikajú pri zváraní a ktoré obsahujú látky spĺňajúce kritériá pre látku alebo zmes spĺňajúce kritériá klasifikácie ako karcinogén, mutagén alebo reprodukčne toxická látka kategórie 1A alebo 1B stanovené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1272/2008.

uplatňovania smernice 2004/37/ES. V súlade so stanoviskom Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci[8] je preto vhodné zahrnúť do prílohy I k smernici 2004/37/ES prácu, pri ktorej dochádza k expozícii dymom, ktoré vznikajú pri zváraní ***a pri iných procesoch, pri ktorých vzniká dym podobným spôsobom,*** a ktoré obsahujú látky ***alebo zmesi*** spĺňajúce kritériá pre látku alebo zmes spĺňajúce kritériá klasifikácie ako karcinogén, mutagén alebo reprodukčne toxická látka kategórie 1A alebo 1B stanovené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1272/2008. ***Poradný výbor pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci vo svojom stanovisku odporučil aj ďalšie opatrenia na zníženie vplyvu expozície účinkom tuhých častíc zo zváračských dymov a z iných zdrojov vrátane stanovenia limitnej hodnoty prachu podľa smernice 98/24/ES. Poradný výbor pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci tiež dôrazne odporučil vypracovať okrem existujúcich usmernení ďalšie usmernenie týkajúce sa zváračských dymov. Ďalšie usmernenie na základe najnovších vedeckých poznatkov by mohlo lepšie pomôcť inšpektorom práce a podnikom, najmä malým a stredným podnikom a mikropodnikom, pri zabezpečovaní súladu s príslušnou položkou týkajúcou sa zváračských dymov v prílohe I k smernici 2004/37/ES. Takéto usmernenia by mohli okrem iného slúžiť na podporu spoločnej minimálnej vysokej úrovne ochrany všetkých pracovníkov, ktorí sú exponovaní zváračským dymom, naprieč členskými štátmi.***

[7] Agentúra ECHA (2022), Scoping Study report for evaluation of limit values for welding fumes and fumes from other processes that generate fume in a similar way at the workplace (Správa o rozsahovej štúdii na hodnotenie limitných hodnôt pre zváračské dymy a dymy z iných procesov, pri ktorých na pracovisku vzniká dym podobným spôsobom), k dispozícii na

[7] Agentúra ECHA (2022), Scoping Study report for evaluation of limit values for welding fumes and fumes from other processes that generate fume in a similar way at the workplace (Správa o rozsahovej štúdii na hodnotenie limitných hodnôt pre zváračské dymy a dymy z iných procesov, pri ktorých na pracovisku vzniká dym podobným spôsobom), k dispozícii na

adrese: report_welding_fumes_en.pdf (europa.eu)

[8] Poradný výbor pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (2023), Opinion on introducing work involving exposure to fumes from welding processes containing substances that meet the criteria for CMR category 1A/1B set out in Annex I to the CLP Regulation (Stanovisko k zahrnutiu práce, pri ktorej dochádza k expozícii dymom, ktoré vznikajú pri zváraní a ktoré obsahujú látky spĺňajúce kritériá pre CMR látky kategórie 1A/1B stanovené v prílohe I k nariadeniu CLP), dok. 006/23, k dispozícii na adrese: ACSH Adopted opinion Welding fumes 22.09.23-EN.pdf (europa.eu)

adrese: report_welding_fumes_en.pdf (europa.eu)

[8] Poradný výbor pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (2023), Opinion on introducing work involving exposure to fumes from welding processes containing substances that meet the criteria for CMR category 1A/1B set out in Annex I to the CLP Regulation (Stanovisko k zahrnutiu práce, pri ktorej dochádza k expozícii dymom, ktoré vznikajú pri zváraní a ktoré obsahujú látky spĺňajúce kritériá pre CMR látky kategórie 1A/1B stanovené v prílohe I k nariadeniu CLP), dok. 006/23, k dispozícii na adrese: ACSH Adopted opinion Welding fumes 22.09.23-EN.pdf (europa.eu)

Or. en

Pozmeňujúci návrh 38
Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel, Johan Danielsson

Návrh smernice
Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Medzinárodná agentúra pre výskum rakoviny klasifikovala zváračské dymy ako „karcinogénne pre ľudí“ (skupina 1 klasifikácie Medzinárodnej agentúry pre výskum rakoviny). Podľa rozsahovej štúdie agentúry ECHA[7] sú zváračské dymy komplexné a môžu obsahovať karcinogény, mutagény alebo reprodukčne toxické látky, ako sú zlúčeniny šesťmocného chrómu, zlúčeniny niklu, kadmium a jeho anorganické zlúčeniny. Komplexnosť a rôznorodosť zváračských dymov spolu s neexistenciu harmonizovanej klasifikácie v nariadení (ES) č. 1272/2008 prispievajú k nejasnostiam, pokiaľ ide o ich možnú nebezpečnosť pre pracovníkov, a teda k nedostatku vhodných opatrení manažmentu rizík na pracovisku. Riešením tejto chýbajúcej klasifikácie zváračských dymov	3. Medzinárodná agentúra pre výskum rakoviny klasifikovala zváračské dymy ako „karcinogénne pre ľudí“ (skupina 1 klasifikácie Medzinárodnej agentúry pre výskum rakoviny). Podľa rozsahovej štúdie agentúry ECHA[7] sú zváračské dymy komplexné a môžu obsahovať karcinogény, mutagény alebo reprodukčne toxické látky, ako sú zlúčeniny šesťmocného chrómu, zlúčeniny niklu, kadmium a jeho anorganické zlúčeniny. Komplexnosť a rôznorodosť zváračských dymov spolu s neexistenciu harmonizovanej klasifikácie v nariadení (ES) č. 1272/2008 prispievajú k nejasnostiam, pokiaľ ide o ich možnú nebezpečnosť pre pracovníkov, a teda k nedostatku vhodných opatrení manažmentu rizík na pracovisku. Riešením tejto chýbajúcej klasifikácie zváračských dymov

na úrovni Únie by sa zabezpečila väčšia právna zrozumiteľnosť z hľadiska uplatňovania smernice 2004/37/ES. V súlade so stanoviskom Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci[8] je preto vhodné zahrnúť do prílohy I k smernici 2004/37/ES prácu, pri ktorej dochádza k expozícii dymom, ktoré vznikajú pri zváraní a ktoré obsahujú látky spĺňajúce kritériá pre látku alebo zmes spĺňajúce kritériá klasifikácie ako karcinogén, mutagén alebo reprodukčne toxická látka kategórie 1A alebo 1B stanovené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1272/2008.

[7] Agentúra ECHA (2022), Scoping Study report for evaluation of limit values for welding fumes and fumes from other processes that generate fume in a similar way at the workplace (Správa o rozsahovej štúdii na hodnotenie limitných hodnôt pre zváračské dymy a dymy z iných procesov, pri ktorých na pracovisku vzniká dym podobným spôsobom), k dispozícii na adrese: report_welding_fumes_en.pdf (europa.eu)

[8] Poradný výbor pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (2023), Opinion on introducing work involving exposure to fumes from welding processes containing substances that meet the criteria for CMR category 1A/1B set out in Annex I to the

na úrovni Únie by sa zabezpečila väčšia právna zrozumiteľnosť z hľadiska uplatňovania smernice 2004/37/ES. V súlade so stanoviskom Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci[8] je preto vhodné zahrnúť do prílohy I k smernici 2004/37/ES prácu, pri ktorej dochádza k expozícii dymom, ktoré vznikajú pri zváraní a ktoré obsahujú látky spĺňajúce kritériá pre látku alebo zmes spĺňajúce kritériá klasifikácie ako karcinogén, mutagén alebo reprodukčne toxická látka kategórie 1A alebo 1B stanovené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1272/2008. ***Je takisto vhodné prijať ďalšie opatrenia, ktoré sa tiež odporúčajú v stanovisku Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, ako je stanovenie limitnej hodnoty prachu v smernici 98/24/ES a vypracovanie usmernenia týkajúceho sa zváračských dymov, aby sa podrobnejšie špecifikovali ustanovenia uvedené v prílohe I k smernici 2004/37/ES. Okrem toho by Komisia mala v záujme zníženia množstva zváračských dymov a zlepšenia ochrany pracovníkov propagovať existujúce najlepšie postupy a podporovať výmeny medzi členskými štátmi.***

[7] Agentúra ECHA (2022), Scoping Study report for evaluation of limit values for welding fumes and fumes from other processes that generate fume in a similar way at the workplace (Správa o rozsahovej štúdii na hodnotenie limitných hodnôt pre zváračské dymy a dymy z iných procesov, pri ktorých na pracovisku vzniká dym podobným spôsobom), k dispozícii na adrese: report_welding_fumes_en.pdf (europa.eu)

[8] Poradný výbor pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (2023), Opinion on introducing work involving exposure to fumes from welding processes containing substances that meet the criteria for CMR category 1A/1B set out in Annex I to the

CLP Regulation (Stanovisko k zahrnutiu práce, pri ktorej dochádza k expozícii dymom, ktoré vznikajú pri zváraní a ktoré obsahujú látky spĺňajúce kritériá pre CMR látky kategórie 1A/1B stanovené v prílohe I k nariadeniu CLP), dok. 006/23, k dispozícii na adrese: ACSH Adopted opinion Welding fumes 22.09.23-EN.pdf (europa.eu)	CLP Regulation (Stanovisko k zahrnutiu práce, pri ktorej dochádza k expozícii dymom, ktoré vznikajú pri zváraní a ktoré obsahujú látky spĺňajúce kritériá pre CMR látky kategórie 1A/1B stanovené v prílohe I k nariadeniu CLP), dok. 006/23, k dispozícii na adrese: ACSH Adopted opinion Welding fumes 22.09.23-EN.pdf (europa.eu)

Or. en

Pozmeňujúci návrh 39
Grégory Allione, Valérie Devaux, Jana Toom, Hristo Petrov, Martin Hojsík

Návrh smernice
Odôvodnenie 3 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Poradný výbor pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci vo svojom stanovisku z 22. septembra 2023 k zváračským dymom dôrazne odporučil vypracovať usmernenia týkajúce sa zváračských dymov. Okrem existujúcich usmernení, akým je napríklad Usmernenie pre národných inšpektorov práce týkajúce sa riešenia zdravotných rizík spojených so zváračským dymom, ktoré v roku 2018 vypracoval Výbor vedúcich predstaviteľov inšpekcie práce, môžu ďalšie usmernenia na základe najnovších vedeckých dôkazov poskytovať kľúčovú pomoc inšpektorom práce a podnikom, najmä MSP vrátane mikropodnikov, pri zabezpečovaní súladu s príslušnou položkou zváračské dymy v prílohe I k smernici 2004/37/ES. Takéto usmernenia by mohli okrem iného slúžiť na podporu spoločnej minimálnej vysokej úrovne ochrany všetkých pracovníkov, ktorí sú exponovaní zváračským dymom, naprieč členskými štátmi. Takisto je vhodné, aby Komisia určila posúdenie užitočnosti ďalších usmernení ako prioritu v kontexte hodnotenia súčasného strategického rámca EÚ v oblasti ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci a

vypracovania možného strategického rámca EÚ na obdobie po roku 2027.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 40
Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel, Johan Danielsson

Návrh smernice
Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. V prípade kobaltu a jeho anorganických zlúčenín sa predpokladá, že v krátkodobom horizonte ***bude*** ťažké dosiahnuť súlad s limitnou ***hodnotu*** 0,01 mg/m³ pre inhalovateľnú frakciu a 0,0025 mg/m³ pre respirabilnú frakciu. Je preto vhodné zaviesť prechodné obdobie šiestich rokov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice, počas ktorého by sa mali uplatňovať limitné hodnoty na úrovni 0,02 mg/m³ (inhalovateľná frakcia) a 0,0042 mg/m³ (respirabilná frakcia).	6. V prípade kobaltu a jeho anorganických zlúčenín sa predpokladá, že v krátkodobom horizonte ***môže byť*** ťažké dosiahnuť súlad s limitnou ***hodnotou*** 0,01 mg/m³ pre inhalovateľnú frakciu a 0,0025 mg/m³ pre respirabilnú frakciu ***len pomocou technických a organizačných opatrení, hoci dodržanie limitnej hodnoty bude v každom prípade možné dosiahnuť použitím osobných ochranných prostriedkov ako poslednej možnosti***. Je preto vhodné zaviesť prechodné obdobie šiestich rokov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice, počas ktorého by sa mali uplatňovať limitné hodnoty na úrovni 0,02 mg/m³ (inhalovateľná frakcia) a 0,0042 mg/m³ (respirabilná frakcia). ***Zamestnávatelia, ktorí používajú kobalt a jeho anorganické zlúčeniny na pracovisku, sa musia počas prechodného obdobia snažiť aktívne vyhľadávať náhradné postupy s cieľom umožniť z dlhodobého hľadiska bezpečnejšie alternatívy a dodržiavať limitné hodnoty v časovom rámci stanovenom v tejto smernici.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 41
Per Clausen

Návrh smernice
Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. V prípade kobaltu a jeho anorganických zlúčenín sa predpokladá, že v krátkodobom horizonte bude ťažké dosiahnuť súlad s limitnou hodnotu 0,01 mg/m³ pre inhalovateľnú frakciu a 0,0025 mg/m³ pre respirabilnú frakciu. Je preto vhodné zaviesť prechodné obdobie šiestich rokov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice, počas ktorého by sa mali uplatňovať limitné hodnoty na úrovni 0,02 mg/m³ (inhalovateľná frakcia) a 0,0042 mg/m³ (respirabilná frakcia).	6. V prípade kobaltu a jeho anorganických zlúčenín sa predpokladá, že v krátkodobom horizonte bude ťažké dosiahnuť súlad s limitnou hodnotu 0,01 mg/m³ pre inhalovateľnú frakciu a 0,0025 mg/m³ pre respirabilnú frakciu. Je preto vhodné zaviesť prechodné obdobie šiestich rokov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice, počas ktorého by sa mali uplatňovať limitné hodnoty na úrovni 0,02 mg/m³ (inhalovateľná frakcia) a 0,0042 mg/m³ (respirabilná frakcia). ***Poradný výbor pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci okrem toho odporúča, aby Komisia najneskôr 13 rokov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice mala k dispozícii výsledok štúdie, ktorá posúdi možnosť ďalšieho zníženia respirabilnej limitnej hodnoty expozície pri práci na úroveň zodpovedajúcu reziduálnemu riziku 4: 10 000 a overí potrebu ďalšieho zníženia inhalovateľnej frakcie. To umožňuje získať skúsenosti s limitnými hodnotami expozície pri práci 10 µg/m³ pre inhalovateľnú frakciu a 2,5 µg/m³ pre respirabilnú frakciu. V tejto štúdii by sa malo zohľadniť stanovisko výboru pre hodnotenie rizík z roku 2022 a všetky nové relevantné informácie. Na základe výsledkov tejto štúdie Poradný výbor pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci odporúča, aby Komisia vo vhodných prípadoch bezodkladne navrhla potrebné zmeny týkajúce sa kobaltu a jeho anorganických zlúčenín.***

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh pochádza z odporúčania Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci týkajúceho sa kobaltu. Zdôrazňuje konsenzus v Poradnom výbore pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci o ďalšom znižovaní OEL v priebehu času. To je v rozpore s návrhom spravodajkyne, aby bolo prechodné obdobie trvalé. V „Metodike stanovenia limitných hodnôt založených na hodnotení rizika pre bezprahové karcinogény“ (s. 6) Komisia zdôrazňuje, že max. OEL (t. j. 1:4000, ekvivalent OEL navrhnutý spravodajkyňou) by mala byť možná len v prechodných obdobiach a nie trvalo, čo je v rozpore s pozmeňujúcim

návrhom č. 3, ktorý predložila spravodajkyňa.

Pozmeňujúci návrh 42
Grégory Allione, Valérie Devaux, Jana Toom, Hristo Petrov

Návrh smernice
Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. V prípade kobaltu a jeho anorganických zlúčenín sa predpokladá, že v krátkodobom horizonte bude ťažké dosiahnuť súlad s limitnou hodnotu 0,01 mg/m³ pre inhalovateľnú frakciu a 0,0025 mg/m³ pre respirabilnú frakciu. Je preto vhodné zaviesť prechodné obdobie šiestich rokov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice, počas ktorého by sa mali uplatňovať limitné hodnoty na úrovni 0,02 mg/m³ (inhalovateľná frakcia) a 0,0042 mg/m³ (respirabilná frakcia).	6. V prípade kobaltu a jeho anorganických zlúčenín sa predpokladá, že v krátkodobom horizonte bude ťažké dosiahnuť súlad s limitnou hodnotu 0,01 mg/m³ pre inhalovateľnú frakciu a 0,0025 mg/m³ pre respirabilnú frakciu. Je preto vhodné zaviesť prechodné obdobie šiestich rokov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice, počas ktorého by sa mali uplatňovať limitné hodnoty na úrovni 0,02 mg/m³ (inhalovateľná frakcia) a 0,0042 mg/m³ (respirabilná frakcia). ***Niektoré odvetvia môžu mať problémy s dodržiavaním limitných hodnôt expozície pri práci (OEL). V týchto odvetviach je potrebné používať ochranné prostriedky dýchacích ciest, aby sa zabezpečila primeraná ochrana pracovníkov.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 43
Grégory Allione, Valérie Devaux, Jana Toom, Hristo Petrov

Návrh smernice
Odôvodnenie 6 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	6a. V súlade so stanoviskom Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci sa Komisii odporúča, aby najneskôr do 13 rokov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice mala k dispozícii výsledky štúdie, v ktorej sa posúdi možnosť ďalšieho zníženia respirabilnej OEL na úroveň

zodpovedajúcu reziduálnemu riziku 4:10 000, a aby overila potrebu ďalšieho zníženia inhalovateľnej frakcie. To by umožnilo získať skúsenosti s OEL 10 µg/m³ pre inhalovateľnú frakciu a 2,5 µg/m³ pre respirabilnú frakciu. Táto štúdia by mala zohľadniť stanovisko výboru RAC z roku 2022 a všetky nové relevantné informácie. Na základe výsledkov tejto štúdie sa odporúča, aby Komisia vo vhodných prípadoch a bezodkladne navrhla potrebné zmeny týkajúce sa kobaltu a jeho anorganických zlúčenín.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 44
Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel, Johan Danielsson

Návrh smernice
Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
8. V prípade zmesí PAU možno predpokladať, že pre niektoré odvetvia bude v krátkodobom horizonte náročné dosiahnuť súlad s limitnou ***hodnotu*** 0,00007 mg/m³ [meranou ako benzo(a)pyrén]. Je preto vhodné zaviesť prechodné obdobie šiestich rokov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice, počas ktorého by sa mala uplatňovať limitná hodnota 0,00014 mg/m³ [meraná ako benzo(a)pyrén]. Toto prechodné obdobie by sa malo obmedziť na tieto odvetvia: a) zlievarne ocele a železa, čo zahŕňa výrobcov ferozliatin; b) výrobcovia hliníka; c) výrobcovia uhlíkových a grafitových elektród; d) koksovne; e) destilácia uhoľného dechtu; f) výrobcovia žiaruvzdorných výrobkov; g) zváranie železničných koľají; h) procesy metalurgie iných neželezných kovov a i) odlievanie kovov.	8. V prípade zmesí PAU možno predpokladať, že pre niektoré odvetvia bude v krátkodobom horizonte náročné dosiahnuť súlad s limitnou ***hodnotou*** 0,00007 mg/m³ [meranou ako benzo(a)pyrén]. Je preto vhodné zaviesť prechodné obdobie šiestich rokov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice, počas ktorého by sa mala uplatňovať limitná hodnota 0,00014 mg/m³ [meraná ako benzo(a)pyrén]. Toto prechodné obdobie by sa malo obmedziť na tieto odvetvia: a) zlievarne ocele a železa, čo zahŕňa výrobcov ferozliatin; b) výrobcovia hliníka; c) výrobcovia uhlíkových a grafitových elektród; d) koksovne; e) destilácia uhoľného dechtu; f) výrobcovia žiaruvzdorných výrobkov; g) zváranie železničných koľají; h) procesy metalurgie iných neželezných kovov a i) odlievanie kovov. ***Zamestnávatelia, ktorí používajú zmesi PAU na pracovisku v týchto odvetviach, sa musia snažiť aktívne hľadať náhradné postupy počas***

prechodného obdobia, aby umožnili dlhodobo bezpečnejšie alternatívy a dodržiavali limitnú hodnotu v časovom rámci stanovenom v tejto smernici. Okrem toho by sa toto prechodné obdobie nemalo chápať ako ospravedlnenie oneskorenej prevencie pre pracovníkov v iných sektoroch ovplyvnených zmesami PAU, ako sú hasiči a záchranné služby.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 45
Maria Ohisalo
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh smernice
Odôvodnenie 8 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	8a. Izoprén spĺňa kritériá klasifikácie ako karcinogénna látka (kategória 1B) v súlade s nariadením (ES) č. 1272/2008, a preto je v zmysle smernice 2004/37/ES karcinogénom. Preto je vhodné na základe dostupných informácií vrátane vedecko-technických údajov a stanovísk výboru RAC[1a] a Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci stanoviť limitnú hodnotu dlhodobej expozície pri práci na úrovni 8,5 mg/m³ (3 ppm).
	[1a] https://echa.europa.eu/oels-activity-list/-/substance-rev/62301/term

Or. en

Pozmeňujúci návrh 46
Grégory Allione, Valérie Devaux, Jana Toom, Hristo Petrov, Martin Hojsík

Návrh smernice
Odôvodnenie 8 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	8a. Izoprén spĺňa kritériá klasifikácie ako karcinogénna látka (kategória 1B) v súlade s nariadením (ES) č. 1272/2008, a preto je v zmysle smernice 2004/37/ES karcinogénom. Preto je vhodné na základe dostupných informácií vrátane vedecko-technických údajov a stanovísk výboru RAC a Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci stanoviť limitnú hodnotu dlhodobej expozície pri práci na úrovni 8,5 mg/m³ (3 ppm).
	Or. en

Pozmeňujúci návrh 47
Maria Ohisalo
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh smernice
Odôvodnenie 8 b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	8b. Krátkodobá alebo jednorazová expozícia izoprénu môže spôsobiť podráždenie nosa, hrdla a pľúc a môže viesť k príznakom, ako je bolesť hlavy alebo závraty. Chronická a vysoká expozícia môže viesť k rakovine pečene, ale aj k anémii, degenerácii čuchového epitelu a degenerácii bielej hmoty miechy. Hoci je v súčasnosti expozícia pracovníkov stále nízka, je potrebné stanoviť záväznú limitnú hodnotu expozície izoprénu pri práci, aby sa predišlo možným rizikám v budúcnosti a aby sa zabezpečili rovnaké podmienky pre všetky členské štáty.
	Or. en

Pozmeňujúci návrh 48
Maria Ohisalo
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh smernice
Odôvodnenie 9

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
9. 1,4-dioxán spĺňa kritériá klasifikácie ako karcinogénna látka (kategória 1B) v súlade s nariadením (ES) č. 1272/2008, a preto je v zmysle smernice 2004/37/ES karcinogénom. Preto je vhodné na základe dostupných informácií vrátane vedecko-technických údajov a stanovísk výboru RAC[12] a Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci stanoviť limitnú hodnotu dlhodobej expozície pri práci na úrovni 7,3 mg/m³ (2 ppm) a limitnú hodnotu krátkodobej expozície pri práci na úrovni 73 mg/m³ (20 ppm) doplnenú o poznámku o koži a biologickú medznú hodnotu na úrovni 45 mg kyseliny (2-hydroxyetoxy)octovej (HEAA) v moči/g kreatinínu na konci expozície alebo zmeny.	9. 1,4-dioxán spĺňa kritériá klasifikácie ako karcinogénna látka (kategória 1B) v súlade s nariadením (ES) č. 1272/2008, a preto je v zmysle smernice 2004/37/ES karcinogénom. Preto je vhodné na základe dostupných informácií vrátane vedecko-technických údajov a stanovísk výboru RAC[12] a Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci stanoviť limitnú hodnotu dlhodobej expozície pri práci na úrovni 7,3 mg/m³ (2 ppm) a limitnú hodnotu krátkodobej expozície pri práci na úrovni 73 mg/m³ (20 ppm) doplnenú o poznámku o koži a biologickú medznú hodnotu na úrovni 45 mg kyseliny (2-hydroxyetoxy)octovej (HEAA) v moči/g kreatinínu ***meranú*** na konci expozície alebo zmeny.
[12] https://echa.europa.eu/oels-activity-list/-/substance-rev/61801	[12] https://echa.europa.eu/oels-activity-list/-/substance-rev/61801

Or. en

Pozmeňujúci návrh 49
Per Clausen

Návrh smernice
Odôvodnenie 9 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	9a. Izoprén spĺňa kritériá klasifikácie ako karcinogénna látka (kategória 1B) v súlade s nariadením (ES) č. 1272/2008, a preto je v zmysle smernice 2004/37/ES karcinogénom. Preto je vhodné na základe dostupných informácií vrátane vedecko-technických údajov a stanovísk výboru RAC a Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci stanoviť limitnú hodnotu dlhodobej expozície pri práci na úrovni 8,5 mg/m³ (3

ppm).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 50
Per Clausen

Návrh smernice
Odôvodnenie 9 b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	9b. Pracovníci vo viacerých odvetviach vrátane pozemnej prevádzky leteckej dopravy môžu byť vystavení emisiám výfukových plynov z motorov lietadiel („výfuk prúdového lietadla“), ktoré sú komplexnou zmesou ultrajemných častíc a nebezpečných látok. Dôkazy z inšpekcií, prehľadov literatúry a opatrení na presadzovanie práva ukazujú, že výfukové plyny lietadiel obsahujú množstvo karcinogénnych látok a že v reálnych pracovných podmienkach môže expozícia dosiahnuť mimoriadne vysoké hodnoty. Vo svojom konečnom rozhodnutí z 3. apríla 2025 týkajúcom sa letiska Schiphol holandský úrad práce zistil, že zamestnanci boli bežne vystavení mimoriadne vysokým koncentráciám ultrajemných častíc – niekedy dosahujúcim niekoľko miliónov častíc na cm³ – a v mnohých prípadoch stáli počas bežnej prevádzky priamo v dráhe výfukových plynov z motorov lietadiel. Holandský úrad práce identifikoval vo výfukových plynoch lietadiel 142 látok a 15 skupín látok vrátane 44 látok klasifikovaných ako karcinogénne a dospel k záveru, že expozícia predstavuje vážne a naliehavé riziko pre zdravie pracovníkov vrátane zvýšeného rizika rakoviny pľúc, rakoviny močového mechúra, chronickej obštrukčnej choroby pľúc a kardiovaskulárnych ochorení. V tomto rozhodnutí boli uložené rozsiahle a povinné opatrenia na zníženie expozície. Vzhľadom na závažnosť zdravotných následkov, preukázanú rozsiahlu

expozíciu a chýbajúcu harmonizovanú limitnú hodnotu na úrovni Únie je potrebné, aby Únia urýchlila vedecké posúdenie a pokročila k stanoveniu limitnej hodnoty expozície pri práci pre emisie výfukových plynov z leteckých motorov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 51
Maria Ohisalo
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh smernice
Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
11. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov, a aby tieto konzultácie vykonávala v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva[13]. Komisia by mala pri stanovovaní alebo revízii limitných hodnôt konzultovať s výborom RAC a Poradným výborom pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, aby sa zabezpečilo, že tieto hodnoty sú založené na dôkazoch, primerané a merateľné.	11. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov, a aby tieto konzultácie vykonávala v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva[13]. Komisia by mala pri stanovovaní alebo revízii limitných hodnôt konzultovať s výborom RAC a Poradným výborom pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, aby sa zabezpečilo, že tieto hodnoty sú založené na dôkazoch, primerané a merateľné. ***Poradenstvo, ktoré poskytuje výbor RAC aj Poradný výbor pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, má zásadný význam, najmä trojstranný konsenzus Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, ktorý dosiahli vlády a sociálni partneri. Ich odborné stanoviská, ktoré sú založené na vedeckých dôkazoch, praktických skúsenostiach a realite na pracoviskách v celej Únii, odrážajú širokú podporu a posilňuje sa nimi platnosť ich odporúčaní a zlepšuje účinnosť ich vykonávania v členských štátoch.***

[13] Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2016, s. 1.

[13] Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2016, s. 1.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 52
Grégory Allione, Valérie Devaux, Jana Toom, Hristo Petrov, Martin Hojsík

Návrh smernice
Odôvodnenie 11 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	11a. Hasičom a pracovníkom záchrannej služby hrozí počas práce expozícia karcinogénom, mutagénom a reprodukčne toxickým látkam. Svetová zdravotnícka organizácia klasifikovala expozíciu hasičov pri práci ako karcinogénnu. Preventívne opatrenia majú preto kľúčový význam a táto revízia by mala posilniť ochranu hasičov pred polycyklickými aromatickými uhľovodíkmi (PAU). Bolo vypracované dôležité usmernenie týkajúce sa rizík vyplývajúcich z expozície azbestu vrátane usmernenia pre hasičov a pracovníkov záchranných služieb. Okrem potrebných preventívnych opatrení stanovených v tejto smernici by Komisia mala konzultovať s Poradným výborom pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci potrebu aktualizovať svoje odporúčanie (EÚ) 2022/2337[1a] týkajúce sa európskeho zoznamu chorôb z povolania s cieľom povzbudiť členské štáty, aby zaviedli posilnené preventívne opatrenia na úrovni jednotlivých profesií a ustanovenia umožňujúce lepšie odškodňovanie podmienok, u ktorých existuje podozrenie, že súvisia s expozíciou pri práci v určitých povolaniach.
	[1a] Odporúčanie Komisie (EÚ) 2022/2337 z 28. novembra 2022 týkajúce sa európskeho zoznamu chorôb z povolania (Ú. v. EÚ L 309, 30.11.2022, s. 12, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2022/2337/o

j).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 53
Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel, Johan Danielsson

Návrh smernice
Odôvodnenie 12 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	12a. Kobalt sa používa vo viacerých odvetviach, ktoré majú strategický význam pri dosahovaní cieľov stanovených v Európskej zelenej dohode a právnom predpise Únie v oblasti klímy, ako napríklad v odvetví výroby batérií. Pokrok v priemyselnej transformácii, stimulácia obehového hospodárstva a zachovanie a posilnenie medzinárodnej strategickej autonómie v oblasti surovín – to všetko sú priority Únie, rovnako ako zabezpečenie vysokej úrovne ochrany ľudského zdravia, predchádzanie telesným chorobám a ochoreniam a odstraňovanie zdrojov ohrozenia telesného zdravia v súlade s článkom 168 ods. 1 ZFEÚ, zatiaľ čo v zásade 10 európskeho piliera sociálnych práv sa stanovuje právo pracovníkov na vysokú úroveň ochrany ich zdravia a bezpečnosti pri práci, ktoré zahŕňa ochranu pred expozíciou karcinogénom, mutagénom alebo reprodukčne toxickým látkam na pracovisku. V posúdení vplyvu, ktoré vykonala Komisia, sa potvrdzuje, že opatrenia navrhované v tejto smernici – a schválené sociálnymi partnermi po konzultáciách v rámci Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci – zabezpečujú vyvážený prístup, ktorý minimalizuje ekonomické znevýhodnenie a zatváranie podnikov a zároveň zabezpečuje primeranú ochranu pracovníkov na úrovni Únie, pričom je v súlade s kľúčovými cieľmi EÚ vrátane jej strategickej autonómie, Európskeho plánu na boj proti rakovine a dvojakej

transformácie. Preto by sa v budúcnosti nemali zvažovať žiadne výnimky z limitných hodnôt stanovených pre kobalt a jeho anorganické zlúčeniny, pričom Poradný výbor pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci odporúča preveriť potrebu ďalšieho zníženia limitných hodnôt najneskôr do 13 rokov od nadobudnutia účinnosti smernice.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 54
Per Clausen

Návrh smernice
Odôvodnenie 12 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	12a. Dosiahnutie vysokej úrovne ochrany pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s karcinogénmi, mutagénmi a reprodukčne toxickými látkami si vyžaduje účinné vykonávanie tejto smernice vo všetkých podnikoch, najmä v MSP vrátane mikropodnikov. Členské štáty by preto mali zachovávať rovnakú ochranu pre všetkých pracovníkov a uľahčovať dodržiavanie predpisov zo strany MSP vrátane mikropodnikov. V tejto súvislosti by osobitné opatrenia, ako napríklad finančná a administratívna podpora, mohli pomôcť MSP vrátane mikropodnikov lepšie si plniť povinnosti stanovené v smernici 2004/37/ES a dosiahnuť pokrok pri odstraňovaní rizík súvisiacich s expozíciou účinkom karcinogénov, mutagénov alebo reprodukčne toxických látok na pracovisku a pomôcť tak všetkým pracovníkom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 55
Maria Ohisalo
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh smernice
Odôvodnenie 12 b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	12b. Kobalt sa používa vo viacerých odvetviach, ktoré majú strategický význam pri dosahovaní cieľov stanovených v Európskej zelenej dohode a právnom predpise Únie v oblasti klímy. Kobalt je síce kľúčový pre úspešnú priemyselnú transformáciu a stimuláciu obehového hospodárstva, ale zároveň je to nebezpečný kov, ktorý predstavuje pre pracovníkov vážne zdravotné riziká, ako sú respiračné problémy, poškodenie srdca, štítnej žľazy, pečene alebo obličiek a potenciálne rakovina. Limitné hodnoty expozície pri práci pre kobalt a jeho anorganické zlúčeniny sú preto potrebné, aby sa predišlo dlhodobým dopadom na zdravie a pohodu pracovníkov a aby sa podporila atraktívnosť, konkurencieschopnosť, a tým aj dlhodobá udržateľnosť kobaltového priemyslu v Únii.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 56
Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel, Johan Danielsson

Návrh smernice
Odôvodnenie 12 b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	12b. Pracovníci sú na pracovisku často vystavovaní rôznym nebezpečným látkam, čo môže zvyšovať riziká a vyvolávať nepriaznivé účinky na zdravie. V prípade expozície kombinácii látok s rovnakým spôsobom účinku alebo s rovnakými cieľovými bunkami alebo tkanivom sa musí prispôsobiť zavedenie ich možných limitných hodnôt tak, aby sa zohľadnili ich interakcie. To sa týka najmä hasičov a pracovníkov záchranných služieb. Komisia by mala poskytnúť usmernenie o

tom, ako by inšpektori a zamestnávatelia mali hodnotiť dodržiavanie predpisov a prevenciu v prípade spoločného výskytu viacerých karcinogénov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 57
Per Clausen

Návrh smernice
Odôvodnenie 12 b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	12b. Kobalt sa používa vo viacerých odvetviach na dosiahnutie cieľov stanovených v Európskej zelenej dohode a právnom predpise Únie v oblasti klímy, ako napríklad v odvetví výroby batérií. Predpokladá sa, že spotreba kobaltu sa v dôsledku zelenej transformácie zvýši do roku 2050 približne o 330 % [1a], a preto je mimoriadne dôležité zabezpečiť vysokú úroveň ochrany zdravia a bezpečnosti pracovníkov.
	[1a] Pracovný dokument útvarov Komisie, správa o posúdení vplyvu, ktorá je priložená k návrhu smernice, ktorou sa mení smernica 2004/37/ES, SWD(2025) 192 final https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=celex:52025SC0192#:~:text=Document%2052025SC0192,SWD/2025/192%20final

Or. en

Pozmeňujúci návrh 58
Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel, Johan Danielsson

Návrh smernice
Odôvodnenie 12 c (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	12c. V smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/431

z 9. marca 2022, ktorou sa mení smernica 2004/37/ES o ochrane pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s expozíciou karcinogénom alebo mutagénom pri práci, bola Komisia vyzvaná, aby vypracovala definíciu nebezpečných liekov, zverejnila usmernenia a zaviedla orientačný zoznam nebezpečných liekov alebo v nich obsiahnutých látok. Hoci sa táto práca vykonala, do právnych predpisov Únie sa doteraz nezahrnula žiadna definícia nebezpečných liekov. S cieľom zabezpečiť právnu úplnosť a poskytnúť regulačnú jasnosť v tejto oblasti je preto vhodné doplniť takúto definíciu do tejto smernice.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 59
Per Clausen

Návrh smernice
Odôvodnenie 12 c (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	12c. Vzhľadom na škodlivé vlastnosti kobaltu a jeho anorganických zlúčenín je nevyhnutné zabezpečiť, aby sa kobalt a materiály obsahujúce kobalt uvádzané na trh Únie vyrábali za podmienok bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, ktoré zaručujú úroveň ochrany pracovníkov rovnocennú s úrovňou ochrany požadovanou v Únii, a to aj v prípade, že takéto materiály pochádzajú z tretích krajín.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 60
Maria Ohisalo
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh smernice
Odôvodnenie 12 c (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	12c. Údaje na úrovni celej Únie týkajúce sa zdravotných problémov súvisiacich s prácou v dôsledku expozície účinkom kobaltu a jeho anorganických zlúčenín, polycyklických aromatických uhľovodíkov, izoprénu a 1,4-dioxánu často chýbajú, sú nespoľahlivé alebo nedostatočné. Komisia by mala vypracovať usmernenia a odporúčania týkajúce sa zberu údajov členskými štátmi s cieľom zlepšiť podávanie správ a záznamy o expozícii.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 61
Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel, Johan Danielsson

Návrh smernice
Odôvodnenie 12 d (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	12d. Pre väčšinu karcinogénnych látok nie je možné určiť bezpečnú úroveň expozície inhaláciou na pracovisku, pod ktorou by neexistovalo riziko vzniku rakoviny (tzv. prahová hodnota). V prípade týchto bezprahových karcinogénov, keď sú podľa smernice 2004/37/ES stanovené záväzné OEL, sú limitné hodnoty stále spojené s reziduálnym rizikom. Mnohé z takýchto bezprahových karcinogénov nemožno odstrániť ani nahradiť, a preto je potrebné minimalizovať zostávajúce riziká a transparentne o nich informovať pracovníkov. Reziduálne riziko je definované ako nadmerné celoživotné riziko rakoviny zodpovedajúce danému záväznému OEL na základe vedeckého posúdenia vzťahu medzi danou expozíciou a predpokladanými prípadmi rakoviny (vzťah medzi expozíciou a rizikom). Reziduálne riziká sa v jednotlivých záväzných OEL líšia okrem

iného aj preto, že v procese stanovovania záväzných OEL sa zohľadňujú sociálno-ekonomické aspekty. Reziduálne riziko je vyjadrené ako počet dodatočných prípadov rakoviny (navyše k očakávanému počtu bez expozície), ktoré sa štatisticky očakávajú, keď je skupina pracovníkov vystavená látke na úrovni expozície zodpovedajúcej záväznému OEL počas celého pracovného života (8 hodín denne, 5 dní v týždni, 40 rokov kariéry).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 62
Per Clausen

Návrh smernice
Odôvodnenie 12 d (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	12d. Hlavným cieľom tejto smernice je zabezpečiť vysokú úroveň ochrany pracovníkov pred rizikami pre ich zdravie a bezpečnosť vyplývajúcimi z expozície karcinogénom, mutagénom a reprodukčne toxickým látkam na pracovisku. Úvahy týkajúce sa priemyselnej politiky, dodávateľských reťazcov alebo strategických záujmov Únie by nemali viesť k zníženiu tejto úrovne ochrany. Stanovenie, revízia a vykonávanie limitných hodnôt expozície pri práci by sa preto mali riadiť predovšetkým potrebou predchádzať chorobám z povolania a chrániť zdravie pracovníkov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 63
Maria Ohisalo
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh smernice
Odôvodnenie 12 d (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	12d. Limitné hodnoty stanovené v tejto smernici by sa mali pravidelne kontrolovať a dôsledne revidovať najmenej každých päť rokov na základe nových poznatkov a technológií, aby sa zabezpečil trvalý súlad s nariadením (ES) č. 1907/2006 a so sociálnym, hospodárskym a technologickým vývojom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 64
Per Clausen

Návrh smernice
Odôvodnenie 12 e (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	12e. Pracovníci sú na pracovisku často vystavovaní zmesi niekoľkých nebezpečných látok, čo môže zvyšovať riziká a vyvolávať nepriaznivé účinky na zdravie. V prípade expozície kombinácii látok s rovnakým spôsobom účinku alebo s rovnakými cieľovými bunkami alebo tkanivom sa musí prispôsobiť zavedenie ich možných limitných hodnôt tak, aby sa zohľadnili ich interakcie. Komisia a členské štáty by mali podporovať a propagovať uplatňovanie prístupu založeného na zmiešanom riziku pri posudzovaní rizík na pracovisku a preventívnych opatreniach, a to aj poskytovaním usmernení a podporovaním vývoja a používania vhodných metodík a nástrojov na riešenie kombinovaných expozícií.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 65
Maria Ohisalo
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh smernice
Odôvodnenie 12 e (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	12e. Na zabezpečenie komplexnej úrovne ochrany je potrebné zvážiť účinky kombinovanej expozície viacerým látkam. Pracovníci sú na pracovisku často vystavení zmesi nebezpečných látok, čo môže zvýšiť riziká a spôsobiť nepriaznivé účinky na zdravie. V prípade expozície kombinácii látok s rovnakým spôsobom účinku alebo s rovnakými cieľovými bunkami alebo tkanivom sa musí prispôsobiť zavedenie ich možných limitných hodnôt tak, aby sa zohľadnili ich interakcie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 66
Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel, Johan Danielsson

Návrh smernice
Odôvodnenie 12 e (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	12e. Poradný výbor pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci prijal na základe konsenzu zoznam reziduálnych rizík spojených s existujúcimi záväznými OEL pre karcinogény podľa smernice 2004/37/ES a smernice 2009/148/ES[1a].
	[1a] Stanovisko pracovnej skupiny pre kodifikáciu Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci k reziduálnym rizikám – dokument 016-25 prijatý 10. decembra 2025.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 67
Per Clausen

Návrh smernice
Odôvodnenie 12 f (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	12f. Hasičom a pracovníkom záchrannej služby hrozí počas práce expozícia účinkom karcinogénov, mutagénov a reprodukčne toxických látok. Svetová zdravotnícka organizácia klasifikovala expozíciu hasičov pri práci ako karcinogénnu. Expozícia hasičov pri práci zahŕňa rôzne nebezpečenstvá vyplývajúce z požiarov, ako aj z prípadov, ktoré s požiarmi nesúvisia. Preto je dôležité, aby zamestnávatelia hasičov vrátane dobrovoľných hasičov, ako aj pracovníkov záchranných služieb posúdili v súlade so smernicou 2004/37/ES zníženie rizika expozície účinkom karcinogénov, mutagénov a reprodukčne toxických látok a aby prijali potrebné opatrenia na ochranu zdravia a bezpečnosti týchto osôb, najmä pokiaľ ide o dekontamináciu a prevenciu v súlade so smernicou 2009/148/EC po odstránení azbestu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 68
Maria Ohisalo
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh smernice
Odôvodnenie 12 f (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	12f. Smernicou Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/431[1a] sa rozšíril rozsah pôsobnosti smernice 2004/37/ES tak, aby zahŕňala reprodukčne toxické látky vrátane ortuti a dvojmocných anorganických zlúčenín ortuti, ktoré boli doplnené do prílohy III k smernici 2004/37/ES. Keďže nie všetky dvojmocné anorganické zlúčeniny ortuti možno klasifikovať ako reprodukčne

toxické látky, treba objasniť, že limitná hodnota sa vzťahuje len na ortuť a na tie dvojmocné anorganické zlúčeniny ortuti, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti smernice 2004/37/ES. Pojem „ortuť a dvojmocné anorganické zlúčeniny ortuti vrátane oxidu ortuťnatého a chloridu ortuťnatého (merané ako ortuť)“ by sa preto mal nahradiť pojmom „ortuť a dvojmocné anorganické zlúčeniny ortuti, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti smernice 2004/37/ES (merané ako ortuť)“.

[1a] Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/431 z 9. marca 2022, ktorou sa mení smernica 2004/37/ES o ochrane pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s expozíciou karcinogénom alebo mutagénom pri práci (Ú. v. EÚ L 88, 16.3.2022, s. 1).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 69
Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel, Johan Danielsson

Návrh smernice
Odôvodnenie 12 f (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	12f. Izoprén spĺňa kritériá klasifikácie ako karcinogénna látka (kategória 1B) v súlade s nariadením (ES) č. 1272/2008, a preto je v zmysle smernice 2004/37/ES karcinogénom. Preto je vhodné na základe dostupných informácií vrátane vedecko-technických údajov a stanovísk výboru RAC[1a] a Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci stanoviť limitnú hodnotu dlhodobej expozície pri práci na úrovni 8,5 mg/m³ (3 ppm). Táto OEL môže nadobudnúť účinnosť bez akýchkoľvek prechodných opatrení.

[1a] https://echa.europa.eu/oels-activity-list/-/substance-rev/62301/term

Or. en

Pozmeňujúci návrh 70
Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel, Johan Danielsson

Návrh smernice
Odôvodnenie 12 f (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	12f. Limitné hodnoty stanovené v smernici 2004/37/ES by sa mali pravidelne kontrolovať a dôsledne revidovať najmenej každých päť rokov na základe nových poznatkov a technológií s cieľom navrhnúť vo vhodných prípadoch ďalšie zníženie limitných hodnôt expozície pri práci.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 71
Maria Ohisalo
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh smernice
Odôvodnenie 12 g (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	12g. Hasičom a pracovníkom záchrannej služby hrozí počas práce expozícia účinkom karcinogénov, mutagénov a reprodukčne toxických látok. V júli 2022 Medzinárodná agentúra pre výskum rakoviny, orgán Svetovej zdravotníckej organizácie, klasifikovala expozíciu hasičov pri práci ako karcinogénnu. Expozícia hasičov pri práci zahŕňa rôzne nebezpečenstvá vyplývajúce z požiarov, ako aj z prípadov, ktoré s požiarmi nesúvisia. Preto je dôležité, aby zamestnávatelia hasičov vrátane dobrovoľných hasičov, ako aj pracovníkov záchranných služieb posúdili

v súlade so smernicou 2004/37/ES riziko expozície účinkom karcinogénov, mutagénov a reprodukčne toxických látok a aby prijali potrebné opatrenia na ochranu zdravia a bezpečnosti týchto osôb. Na tento účel by Komisia v spolupráci s agentúrou EU-OSHA a agentúrou ECHA mala vypracovať usmernenie Únie pre záchranné služby týkajúce sa PAU, ako aj iných karcinogénnych expozícií súvisiacich so spaľovaním, ktoré by zahŕňali stratégie hodnotenia expozície, dekontamináciu, hygienu stanice, manipuláciu, skladovanie a čistenie osobných ochranných prostriedkov a prevenciu počas čistenia. Usmernenie by sa malo vzťahovať na dermálne spôsoby expozície aj na expozíciu vzduchom. Zamestnávatelia hasičov by mali na základe tohto usmernenia zaviesť preventívne a ochranné opatrenia, ako aj uľahčiť systematický lekársky dohľad, najmä po udalostiach s najvyššou koncentráciou, s cieľom lepšie monitorovať lekárske postupy a zlepšiť zber údajov o zdravotných rizikách. Tieto údaje prispejú k budúcim revíziám a úpravám tejto smernice, čím sa zabezpečí lepšia ochrana zdravia a bezpečnosť týchto pracovníkov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 72
Per Clausen

Návrh smernice
Odôvodnenie 12 g (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	12g. Pri výskume bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, zvlášť pokiaľ ide o chemické riziká, sú stále nedostatočne zohľadňované rodovo špecifické rozdiely v modeloch expozície, fyziologických reakciách a v zdravotných výsledkoch. Komisia by preto mala do hodnotení

budúcich pozmeňujúcich návrhov k smernici 2004/37/ES zahrnúť aj systematické zohľadňovanie rodového rozmeru.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 73
Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel, Johan Danielsson

Návrh smernice
Odôvodnenie 12 g (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	12g. Keďže sa táto smernica týka ochrany zdravia a bezpečnosti pracovníkov na pracovisku, mala by sa transponovať do dvoch rokov od dátumu nadobudnutia jej účinnosti.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 74
Per Clausen

Návrh smernice
Odôvodnenie 12 h (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	12h. Stanovenie limitných hodnôt expozície pri práci je vo svojej podstate politická úloha, ktorá si vyžaduje vyváženie vedeckých dôkazov, sociálno-ekonomických hľadísk, technickej realizovateľnosti a ochrany základných práv pracovníkov. Tieto rozhodnutia určujú úroveň ochrany zdravia miliónov pracovníkov v celej Únii, a preto musia zostať v rámci plne transparentného demokratického procesu, ktorý podlieha verejnej kontrole a parlamentnému dohľadu. Súčasný postup, ktorý zahŕňa Komisiu, členské štáty, Poradný výbor pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci a Európsky parlament ako spoluzákonodarcu, zabezpečuje, že prijatie limitných hodnôt odráža skôr politickú

zodpovednosť než automatickú technickú aktualizáciu. Je preto vhodné, aby sa rozhodnutia takéhoto významu naďalej prijímali riadnym legislatívnym postupom, a nie zjednodušenými postupmi určenými len na jednotné vykonávanie alebo nepodstatné zmeny právnych predpisov.

Or. en

Odôvodnenie

Odôvodnenie: Stanovenie limitných hodnôt pre bezprahové látky podľa tejto smernice (t. j. bezprahové karcinogény) znamená rozhodnutie o úrovni rizík (prípady reziduálneho rizika vzniku rakoviny), ktorá je prijateľná pre exponovaných pracovníkov. Ide o základný prvok smernice 2004/37/ES. Vždy ide o spoločenské a politické rozhodnutie, určite nie o technické rozhodnutie.

Pozmeňujúci návrh 75
Maria Ohisalo
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh smernice
Odôvodnenie 12 h (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	12h. Je potrebné, aby pracovníci absolvovali dostatočnú a primeranú odbornú prípravu na základe všetkých dostupných informácií, ak sú vystavovaní alebo by mohli byť vystavení účinkom karcinogénov, mutagénov a reprodukčne toxických látok vrátane tých, ktoré sa nachádzajú v niektorých nebezpečných liekoch. Odborná príprava, ktorú je zamestnávateľ povinný poskytovať podľa článku 11 smernice 2004/37/ES, by mala byť prispôsobená tak, aby zohľadňovala nové alebo zmenené riziko, najmä ak sú pracovníci vystavovaní účinkom nových karcinogénov, mutagénov a reprodukčne toxických látok alebo účinkom viacerých rôznych karcinogénov, mutagénov a reprodukčne toxických látok, a to aj v nebezpečných liekoch, alebo v prípade zmeny okolností súvisiacich s prácou, a v prípade potreby by sa mala pravidelne

opakovať.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 76
Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel

Návrh smernice
Odôvodnenie 12 i (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	12i. Poradný výbor pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci prijal 29. mája 2024 stanovisko[1a] o prioritných chemických látkach pre nové alebo revidované limitné hodnoty expozície pri práci podľa právneho rámca Únie pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, ktoré obsahuje zoznam prioritných látok, ktoré sa majú navrhnúť v súvislosti s vypracovaním návrhu limitnej hodnoty Únie podľa smernice 2004/37/ES. Zoznam obsahuje najmä päť látok alebo skupinu látok klasifikovaných ako „látky s okamžitou prioritou“ (oxidy, butanón-oxím, N-(hydroxymetyl) akrylamid (NMA), organocíny a etyléndibromid). Poradný výbor pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci dôrazne odporúča, aby Komisia použila tento zoznam pri výbere chemických látok na vypracovanie legislatívnych návrhov nových alebo revidovaných limitných hodnôt podľa smernice o karcinogénoch, mutagénoch a reprodukčne toxických látkach.
	[1a] Dokument 006-24 Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, https://circabc.europa.eu/ui/group/cb9293be-4563-4f19-89cf-4c4588bd6541/library/1c3986a7-b583-4382-a6bc-d712eace2b47/details

Or. en

Pozmeňujúci návrh 77
Maria Ohisalo
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh smernice
Odôvodnenie 12 i (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	12i. Pracovníci môžu byť v závislosti od pohlavia viac exponovaní rôznym druhom látok a zraniteľnejší voči nim, čo by sa malo odrážať pri výskume bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci. Uplatňovanie rodového hľadiska je neoddeliteľnou súčasťou rozvoja všetkých politík a stratégií v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a prevencie na úrovni Únie. Komisia by sa mala v posúdeniach vplyvu zaoberať zdravotnými dôsledkami všetkých látok na pracovníkov rozčlenených podľa pohlavia a Komisia by mala systematicky začleňovať rodový rozmer do budúcich zmien smernice 2004/37/ES.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 78
Maria Ohisalo
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh smernice
Odôvodnenie 12 j (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	12j. Hoci sú záväzné OEL stanovené smernicou 2004/37/ES pre bezprahové karcinogény, limitné hodnoty sú stále spojené s reziduálnym rizikom. Keďže mnohé z týchto karcinogénov nemožno odstrániť, nahradiť alebo minimalizovať, považuje sa preto za potrebné transparentne informovať pracovníkov o zostávajúcich rizikách.

Or. en

Odôvodnenie

Zoznam reziduálnych rizík spojených so záväznými limitnými hodnotami expozície karcinogénom pri práci podľa smernice o karcinogénoch, mutagénoch a reprodukčne toxických látkach (2004/37/ES) a smernice o azbeste pri práci (2009/148/ES) je k dispozícii na tomto odkaze európskej agentúry EU-OSHA: https://osha.europa.eu/en/legislation/directive/directive-200437ec-carcinogens-or-mutagens-work

Pozmeňujúci návrh 79
Maria Ohisalo
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh smernice
Odôvodnenie 12 k (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	12k. Limitné hodnoty expozície pri práci stanovené v smernici 2004/37/ES sú nevyhnutné na zabezpečenie minimálnych noriem na úrovni Únie na ochranu pracovníkov pred nebezpečnými látkami. Tieto hodnoty však úplne neodstraňujú riziká spojené s expozíciou. Stanovenie limitných hodnôt, a teda aj úrovne súvisiacich reziduálnych rizík, nie je záležitosťou výlučne technického posúdenia, ale vyžaduje si politické posúdenie, ako aj politické rozhodnutie. Riadny legislatívny postup, do ktorého je zapojený Európsky parlament aj Rada, na stanovenie záväzných limitných hodnôt podľa smernice 2004/37/ES je preto v tomto ohľade nevyhnutný.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 80
Maria Ohisalo
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod -1 (nový)
Smernica 2004/37/ES
Článok 2 – odsek 1 – písmeno a – bod ii

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	-1. V článku 2 sa písmeno a) bod ii) nahrádza takto:
ii) látka, zmes alebo proces uvedený v prílohe I k tejto smernici, ako aj látka alebo zmes, ktoré sa uvoľňujú pri procese uvedenom v uvedenej prílohe;	„ii) látka, zmes alebo proces uvedený v prílohe I k tejto smernici, ako aj látka alebo zmes, ktoré sa uvoľňujú pri procese uvedenom v uvedenej prílohe ***a ktoré sú zaradené do zoznamu stanoveného v uvedenej prílohe z dôvodu ich karcinogénnych účinkov***;“

Or. en

Pozmeňujúci návrh 81
Maria Ohisalo
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod -1 a (nový)
Smernica 2004/37/ES
Článok 2 – odsek 1 – písmeno b – bod ii

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	-1a. V článku 2 písm. b) sa bod ii) nahrádza takto:
ii) látka, zmes alebo proces uvedený v prílohe I k tejto smernici, ako aj látka alebo zmes, ktoré sa uvoľňujú pri procese uvedenom v uvedenej prílohe;	„ii) látka, zmes alebo proces uvedený v prílohe I k tejto smernici, ako aj látka alebo zmes, ktoré sa uvoľňujú pri procese uvedenom v uvedenej prílohe ***a ktoré sú zaradené do zoznamu stanoveného v uvedenej prílohe z dôvodu ich karcinogénnych účinkov;***“;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 82
Maria Ohisalo
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod -1 b (nový)
Smernica 2004/37/ES
Článok 2 – odsek 1 – písmeno b a

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	-1b. V článku 2 sa písmeno ba)

nahrádza takto:

ba) „reprodukčne toxická látka“ je látka alebo zmes, ktorá spĺňa kritériá pre klasifikáciu ako reprodukčne toxická látka kategórie 1A alebo 1B podľa prílohy I k nariadeniu (ES) č. 1272/2008;

„ba) „reprodukčne toxická látka“ je***:***

i) látka alebo zmes, ktorá spĺňa kritériá pre klasifikáciu ako reprodukčne toxická látka kategórie 1A alebo 1B podľa prílohy I k nariadeniu (ES) č. 1272/2008;

ii) látka, zmes alebo proces v prílohe I k tejto smernici, ako aj látka alebo zmes, ktoré sa uvoľňujú pri procese uvedenom v danej prílohe a ktoré sú zaradené do zoznamu stanoveného v uvedenej prílohe z dôvodu ich reprodukčne toxických účinkov;“

Or. en

Pozmeňujúci návrh 83
Per Clausen

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod -1 b (nový)
Smernica 2004/37/ES
Článok 2 – odsek 1 – písmeno e a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

-1b. V článku 2 sa dopĺňa toto písmeno:

„ea) „nebezpečné lieky“ sú lieky, ktoré obsahujú jednu alebo viacero látok spĺňajúcich kritériá klasifikácie ako karcinogén, mutagén alebo reprodukčne toxická látka kategórie 1A alebo 1B stanovené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1272/2008.“

Or. en

Pozmeňujúci návrh 84
Maria Ohisalo
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod -1 b (nový)

Smernica 2004/37/ES
Článok 2 – odsek 1 – písmeno e a (nové)

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	-1b. V článku 2 sa dopĺňa toto písmeno:
	„ea) „nebezpečné lieky“ sú lieky, ktoré obsahujú jednu alebo viacero látok spĺňajúcich kritériá klasifikácie ako karcinogén, mutagén alebo reprodukčne toxická látka kategórie 1A alebo 1B stanovené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1272/2008.“

Or. en

Pozmeňujúci návrh 85
Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel, Johan Danielsson

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod -1 b (nový)
Smernica 2004/37/ES
Článok 2 – odsek 1 – písmeno e a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	-1b. V článku 2 sa dopĺňa toto písmeno:
	„ea) „nebezpečné lieky“ sú lieky, ktoré obsahujú jednu alebo viacero látok spĺňajúcich kritériá klasifikácie ako karcinogén, mutagén alebo reprodukčne toxická látka kategórie 1A alebo 1B stanovené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1272/2008.“

Or. en

Pozmeňujúci návrh 86
Maria Ohisalo

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod -1 c (nový)
Smernica 2004/37/ES
Článok 2 – odsek 1 – písmeno e b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	-1c. V článku 2 sa dopĺňa toto písmeno:

„eb) „liek“ je liek v zmysle vymedzenia v článku 1 ods. 2 smernice 2001/83/ES.“

Or. en

Pozmeňujúci návrh 87
Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel, Johan Danielsson

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod -1 c (nový)
Smernica 2004/37/ES
Článok 2 – písmeno e b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	-1c. V článku 2 sa dopĺňa toto písmeno:
	„eb) „liek“ je liek v zmysle vymedzenia v článku 1 bodu 2 smernice 2001/83/ES.“

Or. en

Pozmeňujúci návrh 88
Grégory Allione, Valérie Devaux, Jana Toom, Hristo Petrov, Martin Hojsík

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod -1 d (nový)
Smernica 2004/37/ES
Článok 5 – odsek 5 – písmeno g

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	-1d. V článku 5 ods. 5 sa písmeno g) nahrádza takto:
g) kolektívne ochranné opatrenia a/alebo, ak nie je možné iným spôsobom zabrániť expozícii, individuálne ochranné opatrenia;	„g) kolektívne ochranné opatrenia a/alebo, ak nie je možné iným spôsobom zabrániť expozícii, individuálne ochranné opatrenia***, s ktorými sa vhodne zaobchádza, a najmä pokiaľ ide o dýchacie prístroje, ktoré sa individuálne nastavujú, vrátane kontrol ich vhodnosti, v súlade so smernicou Rady 89/656/EHS***;“.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 89
Raúl de la Hoz Quintano, Maravillas Abadía Jover, Markus Ferber, Andrea Wechsler, Marion Walsmann

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod -1 e (nový)

Smernica 2004/37/ES
Článok 5 – odsek 5 a (nový)

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	-1e. V článku 5 sa dopĺňa tento odsek:
	„5a. Osobné ochranné prostriedky sa používajú, ak boli zavedené všetky možné technické a organizačné opatrenia v súlade s hierarchiou kontrol na odstránenie alebo minimalizáciu expozície pracovníkov, ako sa uvádza v tomto článku, pričom však stále dochádza k reziduálnej expozícii a nie je možné ju znížiť na úroveň nižšiu ako je limit stanovený v prílohe III. V takýchto prípadoch sa súlad s platnou limitnou hodnotou pre karcinogény, mutagény a reprodukčne toxické látky určí s prihliadnutím na ochranu, ktorú poskytujú správne zvolené, nasadené a udržiavané osobné ochranné prostriedky.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 90
Maria Ohisalo
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod -1 f (nový)
Smernica 2004/37/ES
Článok 10 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	-1f. V článku 10 sa dopĺňa tento odsek:
	„2a. Pracovníci majú nárok na primerané a pravidelné prestávky pri nosení osobných ochranných prostriedkov.“

Or. en

Pozmeňujúci návrh 91
Per Clausen

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod -1 f (nový)

Smernica 2004/37/ES
Článok 10 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	-1f. V článku 10 sa dopĺňa tento odsek:
	„2a. Pracovníci majú pri nosení osobných ochranných prostriedkov nárok na primerané a pravidelné prestávky v chránenom priestore.“;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 92
Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel, Johan Danielsson

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod -1 g (nový)
Smernica 2004/37/ES
Článok 18 a – bod 1

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	-1g. V článku 18a sa bod 1 nahrádza takto:
1. Komisia pri ***d'alšom hodnotení vykonávania*** tejto smernice ***v rámci hodnotenia uvedeného v článku 17a smernice 89/391/EHS vyhodnotí aj potrebu upraviť*** limitnú hodnotu pre respirabilný prach kryštalického oxidu kremičitého***. Komisia začne tento proces v roku 2022 a v prípade potreby následne navrhne potrebné zmeny a úpravy súvisiace s uvedenou látkou v neskoršej revízii tejto smernice.***	„1. Komisia pri ***d'alšej revízii*** tejto smernice ***navrhne nižšiu*** limitnú hodnotu pre respirabilný prach kryštalického oxidu kremičitého ***po konzultácii s Poradným výborom pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci a po zohľadnení jeho odporúčania.“***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 93
Per Clausen

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod -1 h (nový)
Smernica 2004/37/ES
Článok 18 a – bod 6 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1h. V článku 18a sa vkladá tento bod:
	„6a. Komisia najneskôr 30. júna 2027 pri zohľadnení najnovšieho vývoja vedeckých poznatkov a po príslušných konzultáciách s relevantnými zainteresovanými stranami navrhne vo vhodných prípadoch limitnú hodnotu pre karcinogénne látky vo výfukoch prúdového lietadla.“

Or. en

Pozmeňujúci návrh 94
Per Clausen

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod -1 i (nový)
Smernica 2004/37/ES
Článok 18 a – bod 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	-1i. V článku 18a sa bod 7 vypúšťa.

Or. en

Odôvodnenie

Tento text je jednoducho zastaraný a zostal z predchádzajúcej revízie smernice o karcinogénoch, mutagénoch a reprodukčne toxických látkach, a preto už bol prijatý.

Pozmeňujúci návrh 95
Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel, Johan Danielsson

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod -1 j (nový)
Smernica 2004/37/ES
Článok 18 a – bod 7

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	1j. V článku 18a sa odsek 7 nahrádza takto:
7. Komisia najneskôr ***31. decembra 2024*** pri zohľadnení najnovšieho vývoja vedeckých poznatkov a po príslušných konzultáciách s relevantnými	„7. Komisia najneskôr ***... [13 rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tejto smernice]*** pri zohľadnení najnovšieho vývoja vedeckých poznatkov ***a***

zainteresovanými stranami navrhne ***v prípade potreby limitnú hodnotu*** pre kobalt a anorganické zlúčeniny kobaltu.	***technologických inovácií,*** a po príslušných konzultáciách s relevantnými zainteresovanými stranami navrhne ***nižšie limitné hodnoty*** pre kobalt a anorganické zlúčeniny kobaltu***, než sú uvedené v tejto smernici***.“

Or. en

Pozmeňujúci návrh 96
Grégory Allione, Valérie Devaux, Jana Toom, Hristo Petrov, Martin Hojsík

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod -1 k (nový)
Smernica 2004/37/ES
Článok 18 a – bod 11 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	-1k. V článku 18a sa dopĺňa tento bod:
	„11a. Najneskôr do ... [12 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice] a s prihliadnutím na nedávnu klasifikáciu Svetovej zdravotníckej organizácie, podľa ktorej je expozícia pri práci v určitých povolaniach karcinogénna, Komisia začne konzultácie s Poradným výborom pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci o potrebe aktualizovať odporúčanie Komisie (EÚ) 2022/2337 s cieľom povzbudiť členské štáty, aby zaviedli ustanovenia zabezpečujúce primeranejšie odškodnenie za choroby, pri ktorých existuje podozrenie, že sú spojené s expozíciou pri práci v určitých povolaniach.“

Or. en

Pozmeňujúci návrh 97
Per Clausen

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod -1 k (nový)
Smernica 2004/37/ES
Článok 18 a – bod 11 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	-1k. V článku 18a sa dopĺňa tento bod:
	„11a. V návrhu Komisie sa do prílohy I k smernici 2004/37/ES zahrnie „práca, pri ktorej dochádza k emisiám z leteckých motorov.“

Or. en

Pozmeňujúci návrh 98
Per Clausen

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod -1 k (nový)
Smernica 2004/37/ES
Článok 18 a – bod 11 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	-1k. V článku 18a sa dopĺňa tento bod:
	„11b. Najneskôr do 1. decembra 2026 Komisia pri zohľadnení najnovšieho vývoja vedeckých poznatkov, stanoviska výboru RAC a po príslušných konzultáciách s relevantnými zainteresovanými stranami navrhne vo vhodných prípadoch limitnú(-é) hodnotu(-y) pre zváračské dymy vymedzené v prílohe I k smernici 2004/37/ES.“

Or. en

Odôvodnenie

Po zaradení osobitnej položky do prílohy I k smernici 2004/37/ES pre prácu, pri ktorej dochádza k expozícii dymom, ktoré vznikajú pri zváraní a ktoré obsahujú látky spĺňajúce kritériá klasifikácie ako karcinogén, mutagén alebo reprodukčne toxické látky kategórie 1A alebo 1B stanovené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1272/2008, je pre zlepšenie zdravia a bezpečnosti pracovníkov, ktorí sú vystavení týmto zváračským dymom, dôležité doplniť položku v prílohe I o zodpovedajúcu(-é) limitnú(-é) hodnotu(-y) v prílohe III.

Pozmeňujúci návrh 99
Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel, Johan Danielsson

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do [...] [***lehota na transpozíciu bude čo najkratšia a vo všeobecnosti nepresiahne*** dva roky]. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.	Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do [...] [dva roky ***od nadobudnutia jej účinnosti***]. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 100
Per Clausen

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do ***[...] [lehota na transpozíciu bude čo najkratšia a vo všeobecnosti nepresiahne*** dva roky***]***. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.	Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do ***... [***dva roky ***od dátumu nadobudnutia účinnosti tejto smernice]***. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 101
Maria Ohisalo
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh smernice
Príloha – odsek 1 – bod -1 (nový)
Smernica 2004/37/ES
Príloha I – názov

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	-1. V prílohe I sa názov nahrádza takto:
Zoznam látok, zmesí a procesov [článok 2 písm. a) bod ii) ***a*** písm. b) bod ii)]	Zoznam látok, zmesí a procesov [článok 2 písm. a) bod ii)**,** písm. b) bod ii) ***a písm.***

ba) bod ii)]

Or. en

Pozmeňujúci návrh 102
Maria Ohisalo
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh smernice
Príloha – odsek 1 – bod 1
Smernica 2004/37/ES
Príloha I – bod 9

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
9. Práca, pri ktorej dochádza k expozícii dymom, ktoré vznikajú pri zváraní a ktoré obsahujú látky spĺňajúce kritériá ***pre látku alebo zmes spĺňajúce kritériá*** klasifikácie ako karcinogén, mutagén alebo reprodukčne toxická látka kategórie 1A alebo 1B stanovené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1272/2008[1].	9. Práca, pri ktorej dochádza k expozícii dymom, ktoré vznikajú pri zváraní ***a pri iných procesoch, pri ktorých vzniká dym podobným spôsobom,*** a ktoré obsahujú látky ***alebo zmesi*** spĺňajúce kritériá klasifikácie ako karcinogén, mutagén alebo reprodukčne toxická látka kategórie 1A alebo 1B stanovené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1272/2008[1].
[1] Expozícia nesmie presiahnuť limitnú hodnotu pre karcinogén, mutagén alebo reprodukčne toxickú látku stanovenú v prílohe III, ak sa tieto látky uvoľňujú počas zvárania.	[1] Expozícia nesmie presiahnuť limitnú hodnotu pre karcinogén, mutagén alebo reprodukčne toxickú látku stanovenú v prílohe III, ak sa tieto látky uvoľňujú počas zvárania.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 103
Mariateresa Vivaldini, Francesco Torselli, Elena Donazzan, Chiara Gemma

Návrh smernice
Príloha – odsek 1 – bod 1
Smernica 2004/37/ES
Príloha I – bod 9

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
9. Práca, pri ktorej dochádza k expozícii dymom, ktoré vznikajú pri zváraní a ktoré obsahujú látky spĺňajúce kritériá pre látku alebo zmes spĺňajúce kritériá klasifikácie ako karcinogén,	9. Práca, pri ktorej dochádza k expozícii dymom, ktoré vznikajú pri zváraní ***a súvisiacich procesoch*** a ktoré obsahujú látky spĺňajúce kritériá pre látku alebo zmes spĺňajúce kritériá klasifikácie

mutagén alebo reprodukčne toxická látka kategórie 1A alebo 1B stanovené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1272/2008[1];	ako karcinogén, mutagén alebo reprodukčne toxická látka kategórie 1A alebo 1B stanovené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1272/2008[1];
[1] Expozícia nesmie presiahnuť limitnú hodnotu pre karcinogén, mutagén alebo reprodukčne toxickú látku stanovenú v prílohe III, ak sa tieto látky uvoľňujú počas zvárania.	[1] Expozícia nesmie presiahnuť limitnú hodnotu pre karcinogén, mutagén alebo reprodukčne toxickú látku stanovenú v prílohe III, ak sa tieto látky uvoľňujú počas zvárania.
	Or. en

Pozmeňujúci návrh 104
Maria Ohisalo
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh smernice
Príloha – odsek 1 – bod 1
Smernica 2004/37/ES
Príloha 1 – bod 9 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	9a. Práca, pri ktorej dochádza k expozícii nebezpečným liekom, ktoré obsahujú látky spĺňajúce kritériá klasifikácie ako karcinogén, mutagén alebo reprodukčne toxická látka kategórie 1A alebo 1B stanovené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1272/2008.
	Or. en

Pozmeňujúci návrh 105
Per Clausen

Návrh smernice
Príloha – odsek 1 – bod 1
Smernica 2004/37/ES
Príloha I – bod 9 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	9a. Práca, pri ktorej dochádza k expozícii nebezpečným liekom, ktoré obsahujú látky spĺňajúce kritériá klasifikácie ako karcinogén, mutagén

alebo reprodukčne toxická látka kategórie 1A alebo 1B stanovené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1272/2008.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 106
Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel, Johan Danielsson

Návrh smernice
Príloha – odsek 1 – bod 1
Smernica 2004/37/ES
Príloha I – bod 9 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	9a. Práca, pri ktorej dochádza k expozícii nebezpečným liekom, ktoré obsahujú látky spĺňajúce kritériá klasifikácie ako karcinogén, mutagén alebo reprodukčne toxická látka kategórie 1A alebo 1B stanovené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1272/2008.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 107
Mariateresa Vivaldini, Francesco Torselli , Elena Donazzan, Chiara Gemma

Návrh smernice
Príloha – odsek 1 – bod 2 – písmeno a
Smernica 2024/37/ES
Príloha III – bod A – riadok 21

Text predložený Komisiou

			Limitné hodnoty							
			8-hodinová expozícia (3)			*krátkodobá expozícia (4)*				
Názov chemického faktora	Č. EC (1)	Č. CAS (2)	mg/m3 (5)	ppm (6)	f/ml(7)	mg/m3	ppm	f/ml	Poznámka	Prechodné opatrenia
Zmesi polycyklických aromatických uhľovodíkov, osobitne tie, ktoré obsahujú benzo[a]pyrén a ktoré sú karcinogénmi, mutagénmi alebo reprodukčne toxickými látkami v zmysle tejto smernice			0,00007 (*2)						koža (10)	Limitná hodnota 0,00014 (*2) do ... [Ú. v.: šesť rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti pozmeňujúcej smernice] obmedzená na tieto odvetvia: 1. zlievarne ocele a železa, čo zahŕňa výrobcov ferozliatin; 2. výrobcovia hliníka; 3. výrobcovia uhlíkových a grafitových elektród; 4. koksovne; 5. destilácia uhoľného dechtu; 6. výrobcovia žiaruvzdorných výrobkov; 7. zváranie železničných koľají; 8. procesy metalurgie iných neželezných kovov ***a*** 9. odlievanie kovov.

[1] Expozícia nesmie presiahnuť limitnú hodnotu pre karcinogén, mutagén alebo reprodukčne toxickú látku stanovenú v prílohe III, ak sa tieto látky uvoľňujú počas zvárania.

Pozmeňujúci návrh

			Limitné hodnoty			
			8-hodinová expozícia (3)	*krátkodobá expozícia (4)*		

Názov chemického faktora	Č. EC ([1])	Č. CAS ([2])	mg/m^3 ([5])	ppm ([6])	f/ml([7])	mg/m^3	ppm	f/ml	Poznámka	Prechodné opatrenia
Zmesi polycyklických aromatických uhľovodíkov, osobitne tie, ktoré obsahujú benzo[a]pyrén a ktoré sú karcinogénmi, mutagénmi alebo reprodukčne toxickými látkami v zmysle tejto smernice			0,00007 ([*2])						koža ([10])	Limitná hodnota 0,00014 (*2) do ...[Ú. v.: šesť rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti pozmeňujúcej smernice] obmedzená na tieto odvetvia: 1. zlievarne ocele a železa, čo zahŕňa výrobcov ferozliatin; 2. výrobcovia hliníka; 3. výrobcovia uhlíkových a grafitových elektród; 4. koksovne; 5. destilácia uhoľného dechtu; 6. výrobcovia žiaruvzdorných výrobkov; 7. zváranie železničných koľají; 8. procesy metalurgie iných neželezných kovov***;*** 9. odlievanie kovov ***a 10. sektor stavebníctva***.

[1] Expozícia nesmie presiahnuť limitnú hodnotu pre karcinogén, mutagén alebo reprodukčne toxickú látku stanovenú v prílohe III, ak sa tieto látky uvoľňujú počas zvárania.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 108
Raúl de la Hoz Quintano, Maravillas Abadía Jover, Markus Ferber, Andrea Wechsler, Marion Walsmann

Návrh smernice
Príloha – odsek 1 – bod 2 – písmeno a
Smernica 2004/37/ES
Príloha III – bod A – riadok 21

Text predložený Komisiou

			Limitné hodnoty							
			8-hodinová expozícia (3)			*krátkodobá expozícia (4)*				
Názov chemického faktora	Č. EC (1)	Č. CAS (2)	mg/m3 (5)	ppm (6)	f/ml(7)	mg/m3	ppm	f/ml	Poznámka	Prechodné opatrenia
Zmesi polycyklických aromatických uhľovodíkov, osobitne tie, ktoré obsahujú benzo[a]pyrén a ktoré sú karcinogénmi, mutagénmi alebo reprodukčne toxickými látkami v zmysle tejto smernice			0,00007 (*2)						koža (10)	Limitná hodnota 0,00014 (*2) do ...[Ú. v.: ***šesť*** rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti pozmeňujúcej smernice] obmedzená na tieto odvetvia: 1. zlievarne ocele a železa, čo zahŕňa výrobcov ferozliatin; 2. výrobcovia hliníka; 3. výrobcovia ***uhlíkových*** a ***grafitových elektród***; 4. koksovne; 5. destilácia uhoľného dechtu; 6. výrobcovia žiaruvzdorných výrobkov; 7. zváranie železničných koľají; 8. procesy metalurgie iných neželezných kovov a 9. odlievanie kovov.

[1] Expozícia nesmie presiahnuť limitnú hodnotu pre karcinogén, mutagén alebo reprodukčne toxickú látku stanovenú v prílohe III, ak sa tieto látky uvoľňujú počas zvárania.

Pozmeňujúci návrh

			Limitné hodnoty			
			8-hodinová expozícia (3)	*krátkodobá expozícia (4)*		

Názov chemického faktora	Č. EC ([1])	Č. CAS ([2])	mg/m^3 ([5])	ppm ([6])	f/ml([7])	mg/m^3	ppm	f/ml	Poznámka	Prechodné opatrenia
Zmesi polycyklických aromatických uhľovodíkov, osobitne tie, ktoré obsahujú benzo[a]pyrén a ktoré sú karcinogénmi, mutagénmi alebo reprodukčne toxickými látkami v zmysle tejto smernice			0,00007 ([*2])						koža ([10])	Limitná hodnota 0,00014 (*2) do ...[Ú. v.: ***desať'*** rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti pozmeňujúcej smernice] obmedzená na tieto odvetvia: 1. zlievarne ocele a železa, čo zahŕňa výrobcov ferozliatin; 2. výrobcovia hliníka; 3. výrobcovia ***uhlíka*** a ***grafitu***; 4. koksovne; 5. destilácia uhoľného dechtu; 6. výrobcovia žiaruvzdorných výrobkov; 7. zváranie železničných koľají; 8. procesy metalurgie iných neželezných kovov a 9. odlievanie kovov.

[1] *Expozícia nesmie presiahnuť limitnú hodnotu pre karcinogén, mutagén alebo reprodukčne toxickú látku stanovenú v prílohe III, ak sa tieto látky uvoľňujú počas zvárania.*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 109
Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel, Johan Danielsson

Návrh smernice
Príloha – odsek 1 – bod 2 – písmeno c
Smernica 2004/37/ES
Príloha III – bod A – tabuľka – riadok 42 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Názov chemického faktora	Č. EC ([1])	Č. CAS (2)	mg/m³ ([5])	ppm ([6])	f/ml([7])	mg/m³	ppm	f/ml	Poznámka	Prechodné opatrenia
Izoprén	***201-143-3***	***78-79-5***	***8,5***	***3***	–	–	–	–		

Or. en

Pozmeňujúci návrh 110
Grégory Allione, Valérie Devaux, Jana Toom, Hristo Petrov, Martin Hojsík

Návrh smernice
Príloha – odsek 1 – bod 2 – písmeno c
Smernica 2004/37/ES
Príloha III – bod A – tabuľka – riadok 42 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Názov chemického faktora	Č. EC ([1])	Č. CAS (2)	mg/m³ ([5])	ppm ([6])	f/ml([7])	mg/m³	ppm	f/ml	Poznámka	Prechodné opatrenia
Izoprén	***201-143-3***	***78-79-5***	***8,5***	***3***	–	–	–	–		

Or. en

Pozmeňujúci návrh 111
Maria Ohisalo

Návrh smernice
Príloha – odsek 1 – bod 2 – písmeno c
Smernica 2004/37/ES
Príloha III – bod A – tabuľka – riadok 42 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Názov chemického faktora	Č. EC ([1])	Č. CAS (2)	mg/m³ ([5])	ppm ([6])	f/ml([7])	mg/m³	ppm	f/ml	Poznámka	Prechodné opatrenia
Izoprén	***201-143-3***	***78-79-5***	***8,5***	***3***	–	–	–	–		

Or. en

Pozmeňujúci návrh 112
Per Clausen

Návrh smernice
Príloha – odsek 1 – bod 2 – písmeno c
Smernica 2004/37/ES
Príloha III – bod A – tabuľka – riadok 42 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Názov chemického faktora	Č. EC ([1])	Č. CAS (2)	mg/m³ ([5])	ppm ([6])	f/ml([7])	mg/m³	ppm	f/ml	Poznámka	Prechodné opatrenia
Izoprén	***201-143-3***	***78-79-5***	***8,5***	***3***	–	–	–	–		

Or. en

Pozmeňujúci návrh 113
Maria Ohisalo
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh smernice
Príloha – odsek 1 – bod 3
Smernica 2004/37/ES
Príloha IIIa

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Záväzná biologická medzná hodnota je 45 mg HEAA* v moči/g kreatinínu.	Záväzná biologická medzná hodnota je 45 mg HEAA* v moči/g kreatinínu***, meraná na konci expozície alebo zmeny***.

Or. en